

Aprenda Toki Pona!

o kama sona e Toki Pona!

De Bryant Knight – jan Pije

Traduzido por Gustavo Sagitta – jan Sakita



Sumário

Lição nº1 – Introdução.....	9
Sobre a tradução.....	9
Lição nº2 – Alfabeto e Pronúncia	10
Consoantes	10
Vogais	11
Coisas mais avançadas	12
Lição nº3 – Frases Básicas	14
Vocabulário.....	14
Frases com <i>mi</i> ou <i>sina</i> como sujeito	14
O Toki Pona é frequentemente ambíguo.....	15
O “verbo”	15
Sem tempos verbais	16
Frases sem <i>mi</i> ou <i>sina</i> como sujeito.....	16
Prática e Exercícios.....	17
Lição nº4 – Objetos Diretos, Sentenças Compostas	18
Vocabulário.....	18
Objetos diretos usando <i>e</i>	18
Objetos diretos usando <i>e</i> com <i>wile</i>	19
Frases compostas	20
Frases Compostas com <i>li</i>	20
Frases Compostas com <i>e</i>	21
Prática e Exercícios.....	21
Lição nº5 – Adjetivos e Advérbios	22
Vocabulário.....	22

Adjetivos e substantivos compostos	22
Possessão.....	24
Adverbios.....	25
Prática e Exercícios.....	25
Lição nº6 – Preposições I.....	27
Vocabulário.....	27
<i>lon</i>	27
<i>lon</i> como um verbo de ação	28
<i>kepeken</i>	28
<i>tawa</i>	29
<i>tawa</i> como um verbo	29
<i>tawa</i> como um verbo de ação.....	30
<i>tawa</i> como uma preposição.....	30
<i>tawa</i> como a preposição para	31
<i>tawa</i> como adjetivo	31
Ambiguidade do <i>tawa</i>	32
<i>e ni</i> :	32
<i>kama</i>	33
Prática e Exercícios.....	34
Lição nº7 – Preposições II.....	35
Vocabulário.....	35
<i>anpa, insa, monsi, poka e sewi</i>	35
<i>sama</i>	36
<i>tan</i>	37
Prática e Exercícios.....	37
Lição nº8 – Negação, Questões de Sim ou Não.....	39
Vocabulário.....	39

Negação.....	39
<i>ali</i> e <i>ale</i>	40
Perguntas com “sim” ou “não”	41
Respondendo Perguntas com “sim” ou “não”	42
<i>tan</i> (de novo!).....	43
Prática e Exercícios.....	43
Lição nº9 - Gênero, palavras não oficiais, verbos no imperativo.....	44
Vocabulário.....	44
Gênero.....	44
Palavras não oficiais	45
Países, Cidades, Idiomas	45
Nomes Pessoais.....	47
Endereçando pessoas, comandos, interjeições	48
Endereçando pessoas.....	48
Ordens e imperativo	49
Interjeições.....	50
Prática e Exercícios.....	51
Lição nº10 – Perguntas usando <i>seme</i>	53
Vocabulário.....	53
Perguntas usando <i>seme</i>	53
Miscelânea	55
<i>supa</i>	55
<i>suwi</i>	56
<i>sin</i> *.....	56
<i>olin</i>	57
Prática e Exercícios.....	57
Lição nº11 – <i>pi</i>	59

Vocabulário.....	59
<i>pi</i>	59
Possessivos com <i>pi</i>	61
Opostos com <i>pi</i> e <i>ala</i>	62
Erros comuns	63
Outro uso.....	64
Miscelânea.....	65
<i>kalama</i>	65
Usando <i>nasin</i> para dizer "como".....	66
Prática e Exercícios.....	66
Lição nº12 – Conjunções, kin e Temperatura	68
Vocabulário.....	68
<i>anu</i> , <i>en</i> e <i>taso</i>	68
<i>anu</i>	68
<i>en</i>	70
<i>taso</i>	71
<i>kin</i> *.....	72
<i>pilin</i>	73
<i>pilin</i> e temperaturas.....	73
<i>pilin</i> para emoções e pensamentos	74
Prática e Exercícios.....	75
Lição nº13 - Cores.....	77
Vocabulário.....	77
Combinações de cores.....	77
<i>pi</i> e cores	79
<i>kule</i>	80
Usando <i>kule</i> para perguntar de que cor é algo	80

<i>kule</i> como um verbo	80
Prática e Exercícios	81
Lição nº14 – Coisas Vivas	82
Vocabulário.....	82
Ambiguidade dos nomes das coisas vivas	82
<i>akesi</i>	82
<i>kala</i>	83
<i>kasi</i>	83
<i>pipi</i>	84
<i>soweli</i>	84
<i>waso</i>	84
<i>moli</i>	84
Prática e Exercícios.....	85
Lição nº15 – O Corpo	87
Vocabulário.....	87
<i>ko</i>	88
<i>kute</i>	88
<i>linja</i>	89
<i>luka</i>	89
<i>lupa</i>	89
<i>nená</i>	90
<i>noka</i>	90
<i>oko</i>	90
<i>palisa</i>	91
<i>selo</i>	91
<i>sike</i>	91
<i>sinpin</i>	92

<i>uta</i>	92
<i>Fluidos corporais</i>	92
Prática e Exercícios	93
Lição nº16 – Numeros	94
Vocabulário	94
Dois sistemas de numeração	94
Numeração Tradicional	94
Nova numeração	96
Números ordinais	96
Outros usos de <i>wan</i> e <i>tu</i>	96
Miscelânea	97
Prática e Exercícios	99
Lição nº17 – <i>la</i>	100
Vocabulário	100
<i>la</i>	100
<i>ken la</i>	100
<i>la</i> e tempo	101
Prática e Exercícios	104
Lição nº18 – Palavras Novas	105
Vocabulário	105
Novas palavras	105
<i>alasa</i>	105
<i>esun</i>	106
<i>namako</i>	106
<i>pan</i>	106
<i>pu</i>	107
Prática e Exercícios	107

Conclusão.....	108
Vocabulário.....	108
<i>pini a!</i>	108
Algumas notas do tradutor	108

Lição nº1 – Introdução

toki! Fico feliz que você tenha decidido dar uma olhada nessas lições. Espero que esta introdução responda a quaisquer perguntas que você possa ter. Se você está pensando em aprender Toki Pona, espero que esta introdução também lhe dê uma ideia do que está por vir.

Embora o Toki Pona tenha uma quantidade modesta de seguidores, incluindo alguns falantes mais ou menos fluentes, eu recomendo que você considere o Toki Pona não tanto pelo quão bem ele pode entretê-lo ou por quantos falantes ele possui, mas mais pelos *insights* que podem lhe possibilitar desenvolver uma maneira mais simples de pensar.

Se você é como eu, ao aprender Toki Pona, você pode achar que o estado de espírito no qual o Toki Pona se apóia às vezes conflita com o modo como você sempre abordou o entendimento das coisas. Não é tão fácil adotar o modo de pensar que o Toki Pona exige. Mas seja paciente; eventualmente, mesmo que você não concorde com as idéias por trás do Toki Pona, pelo menos ampliará sua mente e o ajudará a entender melhor as coisas.

Agora você deve ser capaz de decidir se quer ou não aprender Toki Pona. Um último conselho: não se sinta sozinho em aprender a língua. Eu ajudei outras pessoas a aprender a língua no passado ([entre em contato comigo!](#)), e há muitas outras pessoas dispostas a explicar conceitos difíceis e dar conselhos.

Com isso dito, aproveite as lições e boa sorte para aprender Toki Pona!

Sobre a tradução

Este projeto é uma tradução livre para o português da série de lições de Toki Pona do curso gratuito de Jan Pije, disponível na rede sob o título de “o kama sona e Toki Pona”; você pode acessar o conteúdo original em inglês clicando [aqui](#).

Lição nº2 – Alfabeto e Pronúncia

Há quatorze letras no alfabeto Toki Pona: nove consoantes (j k l m n p s t w) e cinco vogais (a e i o u).

Consoantes

Com exceção do “j”, todas as consoantes são pronunciadas como em inglês.

LETRA	PRONUNCIADO COMO
K	kill (inglês - matar)
L	leite
M	mel
N	navio
P	palha
S	sim
T	touro
W	wet (inglês - molhado)
J	yet (inglês – ainda)

Como você deve ter notado, o “j” do Toki Pona não é pronunciado como o “j” do inglês ou do português. Em vez disso, pronuncie sempre como a letra “y” em inglês. Algumas línguas (por exemplo, o alemão e o Esperanto) também pronunciam desta forma, mas se você nunca estudou essas línguas, tenha o cuidado de pronunciá-las corretamente. Se você ver “j”, finja que é “y”.

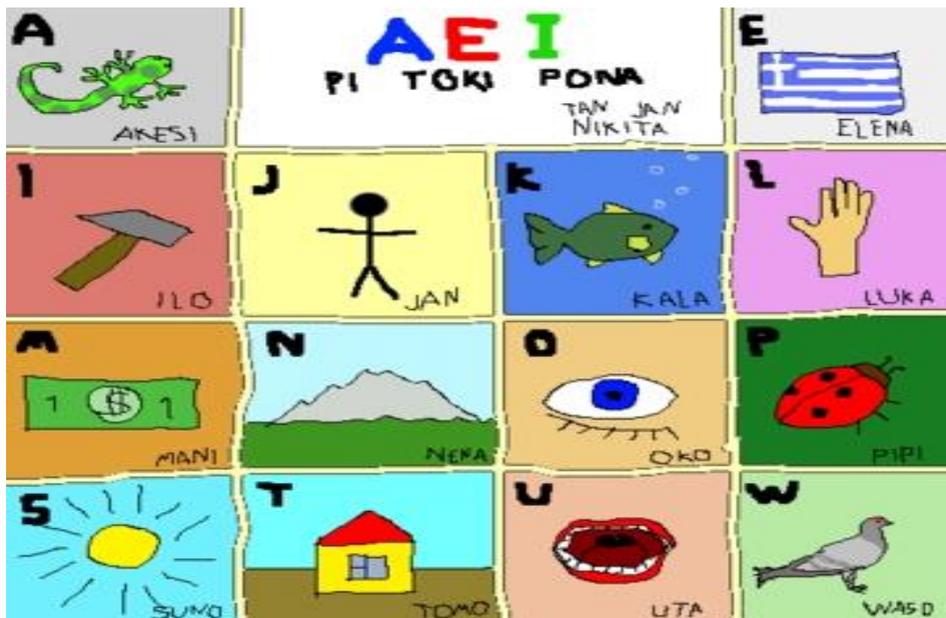
Vogais

Em inglês, as vogais são pronunciadas de várias maneiras, dependendo da palavra. Em Toki Pona, porém, as vogais são todas regulares e nunca mudam de pronúncia.

Se você estiver familiarizado com o espanhol, o italiano ou o Esperanto, você reconhecerá que as vogais de Toki Pona são as mesmas dessas línguas. Estude este gráfico:

LETRA	PRONUNCIADO COMO
A	árvore
E	elefante
I	Internet
O	origem
U	último

Agora que você aprendeu o alfabeto, confira esta pequena foto de Nikitia Ayzikovsky, uma das primeiras falantes de Toki Pona. Ele mostra quatorze palavras diferentes de Toki Pona, cada uma começando com uma letra diferente do alfabeto Toki Pona, e há também uma imagem do que cada palavra representa. (Note que Elena [grego] é uma palavra não oficial. Quando este gráfico foi feito, o Toki Pona ainda não tinha palavras começando com a letra “e”).



Coisas mais avançadas

Contanto que você tenha dominado o material acima, você sabe tudo o que precisa para continuar aprendendo o básico do Toki Pona. Se aprender o alfabeto e a pronúncia foi fácil para você e se você se sentir confiante, vá em frente e leia o restante desta lição agora. No entanto, se você teve dificuldades com o material acima, concentre-se nele por enquanto e retorne para terminar esta lição mais tarde; a informação ainda é importante se você espera dominar o Toki Pona, então volte a ela mais tarde.

Há mais algumas coisas para aprender sobre a pronúncia e o estilo do Toki Pona:

As palavras oficiais do Toki Pona (ou seja, as 120 palavras publicadas no livro de Sonja Lang, *Toki Pona: A Linguagem do Bem*) nunca são capitalizadas. Eles são escritos com minúsculas, mesmo no início de uma frase!

Capitalize palavras não oficiais (ou seja, nomes de pessoas, lugares, religiões, etc.) Alguns exemplos:

jan Susan li pona: “Susan é boa”. (Susan, o nome de uma pessoa, é a única palavra capitalizada nesta frase.)

ma Elopa li suli: “A Europa é grande”. (A Europa não é uma das 120 palavras oficiais de Toki Pona, então é capitalizada.) Pelo fato do Toki Pona ter poucas consoantes, há uma certa flexibilidade ao pronunciá-las. Além das pronúncias que você aprendeu acima, aqui está uma lista rápida de algumas das pronúncias alternativas que certas consoantes podem ter:

LETRA	PRONUNCIADO COMO
P	beber
T	dinheiro
K	galho
S	zumbido

As sílabas do Toki Pona seguem um padrão: consoante + vogal + n opcional. Se uma sílaba está no começo de uma palavra, a consoante é opcional. (Por exemplo, *ali* e *unpa* não começam com consoantes.) O “n” final da sílaba é proibido se a próxima sílaba começar com m ou n. Quatro combinações são proibidas devido à dificuldade de ouvir e/ou dizê-las; estes são: *ji*, *ti*, *wo* e *wu*.

A sílaba tônica é sempre a primeira.

Lição nº3 – Frases Básicas

Vocabulário

Substantivos	
jan	alguém, pessoa, etc.
mi	eu, mim, meu, minha
moku	comida
sina	você, tu, vós
suli	grande, alto, largo, importante
suno	sol, luz
telo	água, líquido, lago

Verbos/Adjetivos	
moku	comer, beber
pona	bom, bem, simples; consertar, reparar

Palavras gramaticais	
li	separa alguns sujeitos (especialmente da terceira pessoa) do verbo; veja as notas abaixo

Frases com *mi* ou *sina* como sujeito

Um dos primeiros princípios que você precisará aprender sobre o Toki Pona é que não há nenhuma forma do verbo ser. Por exemplo:

mi pona: “eu sou bom.”

sina suli: “você é grande/importante.”

Simplesmente declare *mi* ou *sina* e complete a sentença com um adjetivo ou verbo. Embora a falta do verbo “ser” possa parecer estranha

e desconfortável, na verdade é mais simples, se você pensar sobre isso, e há outros idiomas em que não se usa o verbo “ser”. Apenas pratique até se acostumar com a ideia.

O Toki Pona é frequentemente ambíguo

Ao ler a seção de vocabulário no topo da página, você provavelmente notou que várias palavras têm vários significados. *suli*, por exemplo, pode significar tanto longo quanto alto - ou grande -, ou importante. Você pode estar se perguntando como uma palavra pode significar tantas coisas diferentes, mas sinceramente, muitas palavras do Toki Pona têm múltiplos significados. Com um vocabulário tão pequeno, a ambigüidade é inevitável, mas não necessariamente ruim: a imprecisão obriga você a se concentrar em características muito básicas, em vez de em muitos pequenos detalhes, muitas vezes frívolos.

O vocabulário de Toki Pona também é ambíguo porque não permite especificar se uma palavra é singular ou plural. Por exemplo, *jan* pode significar pessoa ou pessoas. (nota: o japonês funciona da mesma maneira). Você eventualmente aprenderá uma maneira de distinguir singular e plural, mas não nesta lição.

O “verbo”

Veja estes exemplos:

mi moku: “eu como” ou “eu sou comida”

sina pona: “você é bom/boa” ou “você conserta”

Essas frases ilustram, mais uma vez, a ambigüidade do Toki Pona. Porque o Toki Pona não tem o verbo “ser”, o significado exato é

perdido. Nesta frase, *moku* poderia ser um verbo ou um substantivo. Da mesma forma, *pona* poderia ser um adjetivo ou um verbo. Nessas situações, o ouvinte/leitor deve confiar no contexto. Afinal, com que frequência você ouviu alguém dizer “eu sou comida”? Espero que não muito frequentemente! Você pode estar certo de que *mi moku* significa “estou comendo”. Para frases como *sina pona*, há uma maneira de ajudá-lo a esclarecer o significado pretendido, mas você aprenderá sobre isso na [próxima lição](#).

Sem tempos verbais

Os "verbos" de Toki Pona não têm tempo verbal.

mi pona: “eu estou bem” ou “eu estava bem” ou “eu estarei bem”

Este é mais um exemplo da imprecisão inerente ao Toki Pona. Se for absolutamente necessário, há uma maneira de especificar quando algo aconteceu, mas você não vai aprender sobre isso até a aula 17.

Frases sem *mi* ou *sina* como sujeito

Já vimos as frases *mi* e *sina*, que são as sentenças mais simples possíveis em Toki Pona. Para frases que não usam *mi* ou *sina* como sujeito, há uma pequena diferença que você precisará aprender. Veja como *li* é usado:

telo li pona: “a água é boa.”

suno li suli: “o sol é grande.”

moku li pona: “comer/comida é boa.”

li é uma palavra que separa o sujeito do seu "verbo". Lembre-se: Sempre use *li* se o sujeito não for *mi* ou *sina* e nunca o use se o assunto for *mi* ou *sina*. Embora *li* possa parecer incômodo e sem valor agora, enquanto você continua a aprender Toki Pona, você verá que algumas frases podem ser muito confusas se você não o usar, então pratique o uso até que se torne normal para você.

Prática e Exercícios

- 1- Tente traduzir as seguintes frases para o Toki Pona:
 - a. Pessoas são boas
 - b. Estou comendo
 - c. Você é alta
 - d. Água é simples
 - e. O lago é grande

- 2- Agora, tente traduzir estas frases do Toki Pona para o português:
 - a. suno li suli
 - b. mi suli
 - c. jan li moku

Lição nº4 – Objetos Diretos, Sentenças Compostas

Vocabulário

Substantivos	
ilo	ferramenta, aparelho, máquina
kili	qualquer fruta ou vegetal
ni	este, esse
ona	ele, ela, isso
pipi	inseto, aranha, besouro
ma	país, terra, região, exterior
ijo	algo, alguma coisa, coisa

Verbos	
jo	ter; posseção, propriedade
lukin*	ver, olhar; visão, vista
pakala	bagunçar, destruir; acidente
unpa	transar com; sexo; sexual
wile	querer, precisar, dever; desejo

Palavras gramaticais	
e	introduz objeto direto (ver notas abaixo)

Objetos diretos usando e

Na última lição, você aprendeu que frases como *mi moku* podem ter dois significados possíveis: “eu estou comendo” ou “eu sou comida.” Você deve depender muito do contexto ao ler essas frases. No entanto, há uma maneira de distinguir entre “eu estou comendo” e “eu sou comida.” Veja como é usado nestes dois exemplos:

mi moku e kili: “eu como fruta.”

ona li lukin e pipi: “ele está vendo o inseto.”

O que quer que esteja recebendo a ação é o "objeto direto", e em Toki Pona, usamos *e* para separar o verbo de seu objeto direto.

Na última lição, você também aprendeu que *sina pona*, como *mi moku*, tem dois significados possíveis: “você é bom” ou “você está consertando.” Realisticamente, isso significaria que você é bom simplesmente porque ninguém realmente diz que está consertando algo sem especificar o que está consertando. Com *e*, agora você pode especificar:

ona li pona e ilo: “ela está consertando a máquina.”

mi pona e ijo: “estou consertando alguma coisa.”

Muitas outras linguagens (por exemplo, latim, alemão e o Esperanto) usam recursos especiais para denotar o objeto direto, portanto você já pode estar familiarizado com esse conceito, mas se não, pratique o uso dele. (Não esqueça de praticar o *li* também). Conforme você avança em Toki Pona, você verá porque e é necessário.

Objetos diretos usando *e* com *wile*

Se você quiser fazer algo, você pode dizer:

mi wile lukin e ma: “eu quero ver o campo.”

mi wile pakala e sina: “eu devo te destruir.”

Como esses exemplos mostram, *e* vem depois do infinitivo nessas duas frases, não antes dele. Algumas pessoas erroneamente dizem coisas

como “*mi wile e pakala e sina*”, então tenha cuidado para não cometer o mesmo erro.

Frases compostas

Há duas maneiras de se fazer frases compostas em Toki Pona: uma envolve *li* e a outra envolve *e*. Como você já estudou essas duas palavras, abordaremos como usar as duas para criar frases compostas.

Frases Compostas com *li*

Veja este exemplo:

pipi li lukin li unpa: “o besouro observa e faz sexo.”

Se você colocar *li* antes de cada verbo, você pode dizer que o sujeito (*pipi*, nesta frase) faz mais de uma coisa.

Este *li* múltiplo é ligeiramente diferente se a sentença começar com *mi* ou *sina*:

mi moku li pakala: “eu como e destruo.”

Como essa frase começa com *mi*, você deve omitir *li* antes do primeiro verbo (*moku*) (revise a [lição 3](#) se tiver esquecido essa regra.), mas ainda a use antes do segundo verbo (*pakala*). Sem o *li* lá, a sentença seria caótica e confusa.

Frases Compostas com *e*

Se houver vários objetos diretos do mesmo verbo, use vários *e* como neste exemplo:

mi moku e kili e telo. “eu como/bebo fruta e água”.

Você usa *e* várias vezes porque *kili* e *telo* são objetos diretos e devem preceder ambos. Aqui está outro exemplo:

mi wile lukin e ma e suno: “eu quero ver a terra e o sol.”

Prática e Exercícios

- 1- Traduza do português para o Toki Pona:
 - a. Eu tenho uma ferramenta
 - b. Ela está comendo fruta
 - c. Algo está me olhando
 - d. Ele quer esmagar/destruir a aranha
 - e. Abacaxi é comida e é bom
 - f. O inseto tem sede

- 2- Agora, tente traduzir estas frases do Toki Pona para o inglês:
 - a. *mi lukin e ni*
 - b. *mi wile unpa e ona*
 - c. *jan li wile jo e ma*
 - d. *mi jan li suli*

Lição nº5 – Adjetivos e Advérbios

Vocabulário

Adjetivos/Advérbios/Substantivos/Verbos	
ike	mau, mal, complicado
jaki	sujo, desagradável; lixo
lawa	principal, conducente; cabeça; conduzir
len	roupa, roupação
lili	pequeno
mute	muitos, muito
seli	Quente, calor
sewi	alto, superior; céu
tomo	casa, prédio
utala	guerra, batalha; batalhar

Adjetivos e substantivos compostos

Como você já deveria saber, o Toki Pona tem um vocabulário muito pequeno. A pequena quantidade de palavras, obviamente, torna o vocabulário muito mais fácil de aprender. No entanto, como resultado, muitas palavras não existem no idioma. Por exemplo, não há palavra que signifique “amigo”. Também não há palavras para “soldado”, “carro” ou “sapato”. Portanto, muitas vezes temos que combinar várias palavras para igualar o que pode levar apenas uma palavra em inglês. Por exemplo, é assim que podemos dizer “amigo” em Toki Pona:

jan (pessoa) + *pona* (bom): *jan pona*

jan pona em inglês significa literalmente “boa pessoa”, mas devido ao pequeno vocabulário de Toki Pona, também significa “amigo”.

Observe que o adjetivo (*pona*, no exemplo acima) vem **depois** do substantivo e não antes dele, daí *jan pona* em vez de *pona jan*. Embora colocar um adjetivo após um substantivo possa parecer estranho se você for um falante nativo de inglês, muitas outras linguagens fazem isso. Estude até se sentir confortável com este conceito.

Além de adjetivos como *pona*, muitos verbos também têm um duplo papel como adjetivos.

1. *jan*: “pessoa”

pakala: “machucar”

jan pakala: “uma pessoa ferida”, “vítima”, etc.

2. *ilo*: “ferramenta”

moku: “comer”

ilo moku: “um utensílio para comer”, ex.: um garfo ou uma colher

Você pode adicionar vários adjetivos a um substantivo:

jan: “pessoa”

jan utala: “soldado”

jan utala pona: “bom soldado”

jan utala pona mute: “muitos bons soldados”

jan utala pona ni: “este bom soldado”

Observe que *ni* e *mute* vêm no final da frase. As frases são construídas à medida que você avança, então os adjetivos devem ser organizados logicamente. Observe a diferença entre essas duas frases:

jan utala pona: “um bom soldado”

jan pona utala: “amigo de luta”, ou seja, um ajudante, etc.

Aqui estão algumas frases úteis, comumente usadas, usando palavras que você já aprendeu. Tente descobrir seus significados literais:

*pona lukin**: bonito, lindo, belo, etc.

*ike lukin**: feio

jan ike: inimigo

jan lawa: líder

jan lili: criança

jan sewi: deus, Deus

jan suli: adulto

jan unpa: amante, parceiro sexual

ma telo: lama, charco ou pantano

ma tomo: cidade, vilarejo ou município

mi mute: nós

ona mute: eles, elas

telo nasa: álcool, cerveja, vinho

tomo telo: banheiro

* Note que você só pode usar *pona lukin* e *ike lukin* sozinhos depois de *li*. (Por exemplo: *jan ni li pona lukin*: essa pessoa é bonita.) Existe uma maneira de anexar essas frases diretamente no substantivo usando a palavra *pi*, mas você não aprenderá sobre isso até a lição 11.

Possessão

Para dizer “meu” e “seu/teu”, use *mi* e *sina* como qualquer outro adjetivo:

tomo mi: “minha casa”

ma sina: “seu país”

telo ona: “a água dele/dela”, “sua água” (terceira pessoa).

Outras palavras são tratadas da mesma maneira:

len jan: “roupas de alguém”

seli suno: “o calor do sol”

Adverbios

Os advérbios do Toki Pona simplesmente seguem os verbos que eles modificam. Alguns exemplos:

mi lawa pona e jan: “eu lidero as pessoas **bem**”

mi utala ike: “eu luto **mal**”

sina lukin sewi e suno: “você olha **acima**, para o sol”

ona li wile mute e ni: “ele quer **muito** isso”

mi mute li lukin lili e ona: “nós **mal*** a vimos”

* Neste caso, *lili* é usado no sentido de “pouco”, “mal”, ou, como originalmente em inglês, “barely”.

Prática e Exercícios

- 1- Veja como você pode ler o seguinte poema. Você conhece todas as palavras e conceitos, então você deve ser capaz de compreendê-lo. Depois, verifique sua tradução para cada linha do poema.

*mi jo e kili.
ona li pona li lili.
mi moku lili e kili lili.*

- 2- Tente traduzir essas frases do português para o Toki Pona.
- O líder bebeu água suja.
 - Eu preciso de um garfo.
 - Um inimigo está atacando eles.
 - Aquela pessoa má tem roupas estranhas.
 - Bebemos muita vodka.
 - As crianças veem os adultos.
- 3- Agora, tente traduzir estas frases do Toki Pona para o português:
- mi lukin sewi e tomo suli.
 - seli suno li seli e tomo mi.
 - jan lili li wile e telo kili.
 - ona mute li nasa e jan suli.

Lição nº6 – Preposições I

Vocabulário

<i>kama</i>	vir, acontecer, causar
<i>kepeken</i>	usar; com, usando, por meio de
<i>kiwen</i>	pedra, rocha; duro como rocha
<i>kon</i>	ar, atmosfera, espírito, vento
<i>lon</i>	Estar em, existir; em
<i>poki</i>	contêiner, pote, vasilha, copo, caixa, etc.
<i>toki</i>	língua; falar, dizer
<i>tawa</i>	Ir para, mover-se; para, a

lon

lon pode ser usado como um verbo e como preposição (assim como *tawa* e *kepeken*, como você aprenderá abaixo). Estude estes exemplos:

mi lon tomo: “estou na casa.”

mi moku lon tomo: “eu como em casa”

Na primeira frase, *lon* é um verbo. No segundo, é uma preposição. Simples, né? Mais exemplos:

suno li lon sewi: “o sol está no céu”

mi telo e mi lon tomo telo: “eu me banho no banheiro”*

*Lembre-se da lição 5, e de que *tomo telo* significa banheiro, tualete, etc.

kili li lon poki: “a fruta está na cesta/caixa”

lon como um verbo de ação

Embora *lon* seja uma palavra muito comum em Toki Pona, quase nunca é usada como um verbo de ação. Eu estou incluindo esta seção, ainda assim, para aqueles que são curiosos, mas sinta-se à vontade para pulá-la, caso queira.

Então, você ainda está lendo? Ótimo! Se usado como um verbo de ação, basicamente significa tornar real, realizar, ou conscientizar/deixar sabendo/informar alguém ou algo. Vejamos alguns exemplos:

sina lon e wile sina: "você está seguindo seus sonhos" lit.: "você está realizando seus sonhos"

sina wile lon e ona: isso seria semelhante a dizer: "você precisa tirá-la disso" ou "você precisa motivá-la". Você poderia usar *lon* dessa maneira se alguém estivesse desanimado, não prestando atenção, tivesse cochilado, etc.

kepeken

É fácil usar o *kepeken* como um verbo de ação. Você pode pôr um *e* depois dele, como com a maioria dos outros verbos.

mi kepeken e ilo: "eu uso ferramentas"

sina wile kepeken e ilo: "você deve usar ferramentas"

mi kepeken e poki ni: "eu estou usando este copo"

kepeken também pode ser uma preposição.

mi moku kepeken ilo moku: "eu como com um garfo", "eu como usando uma colher"*

**ilo moku* pode ser traduzido tanto como “garfo” quanto “colher”.

mi lukin kepeken ilo suno. “eu olho usando uma lanterna.” (*ilo suno* = uma ferramenta de luz, portanto lanterna).

tawa

tawa como um verbo

Espero que você tenha entendido como usar o *lon*, porque o *tawa* é usado de maneira semelhante. Como com *lon*, não coloque um *e* depois do *tawa*.

mi tawa tomo mi: “eu estou indo para minha casa”

ona li tawa utala: “ele está indo para a guerra”

sina wile tawa telo sulii: “você quer ir para o oceano”

ona li tawa sewi kiwen: “ela está subindo a rocha”

No último exemplo, *sewi* é um substantivo. Uma tradução mais literal dessa frase é: “ela está indo para o topo da rocha.”

Você não pode colocar um *e* depois de *lon* e *tawa* porque não há objeto direto. Por exemplo, se você estiver **indo** para casa, não estará realmente fazendo nada em sua casa. Você está simplesmente indo para lá. Se você tentou **queimar** sua casa ou fazer alguma outra coisa, ou afetá-la de alguma forma, então você colocaria *e* após o verbo. Caso contrário, não use o *e*.

tawa como um verbo de ação

No entanto, se você estiver movendo um objeto, use *tawa e*.

mi tawa e kiwen: “eu movi a rocha”

ona li tawa e len mi: “ela tirou minhas roupas do lugar”

tawa como uma preposição

Além de ser um verbo, *tawa* também é uma preposição.

mi toki tawa sina: “eu falo com você” (em inglês: “I talk **to** you”, ou seja, o mais apropriado em português seria traduzi-lo como “eu falo **a** você”).

ona li lawa e jan tawa ma pona: “ele levou as pessoas **para** a boa terra”

ona li kama tawa ma mi: “ele vem **ao** meu país.”

Este é um bom momento para aprender a dizer que você gosta de algo, já que a frase Toki Pona para gostar requer que você use *tawa* como uma preposição:

ni li pona tawa mi: “isso é bom para mim”, ou seja, “eu gosto disso.”

Para dizer que você não gosta de algo, mude o *pona* para *ike*.

ni li ike tawa mi. “isso é ruim para mim”, ou seja, “eu não gosto disso”.

Mais exemplos:

kili li pona tawa mi: “eu gosto de fruta”

toki li pona tawa mi: “eu gosto de conversar” ou “eu gosto de idiomas”

tomo li ike tawa mi: “eu não gosto de edifícios”

telo suli li ike tawa mi: “eu não gosto do oceano”

Lembre-se que você só pode usar *e* depois de um verbo. Em Toki Pona, não se usam cláusulas. Por exemplo, para dizer: "Eu gosto de ver o campo", você não pode dizer "*lukin e ma li pona tawa mi*". Em vez disso, você deve dividir a frase em dois:

mi lukin e ma. ni li pona tawa mi. “eu estou observando o campo”. Isso é bom para mim.”

Alternativamente, você pode expressar a mesma ideia usando o que aprendeu na [lição 5](#):

ma li pona lukin: a” paisagem é boa visualmente”, ou seja, “a paisagem é bonita, bonita, etc.”

tawa como a preposição para

tawa também pode significar *para*, como nesta frase:

mi pona e tomo tawa jan pakala: “eu arrumei a casa **para** o homem com deficiência”

tawa como adjetivo

Você já sabe como algumas palavras em Toki Pona podem ser usadas como substantivos, verbos ou adjetivos, dependendo do contexto, certo?

Bem, *tawa* funciona da mesma maneira: *tawa* é usado como um adjetivo para formar o substantivo composto que usamos para “carro”:

“Carro”: *tomo tawa* (lit.: “estrutura em movimento”)

tomo tawa telo: “barco” ou “navio”

tomo tawa kon: “avião”, “helicóptero”, etc.

Ambiguidade do *tawa*

Leia a frase seguinte e pare para pensar nela por alguns instantes. Tente pensar nos diferentes significados que possa ter.

mi pana e tomo tawa sina.

Se *tawa* é um adjetivo, então esta frase se traduz como “eu dei o seu carro”. Mas se *tawa* é uma preposição, significaria “eu dei a casa para você”. Então, como podemos saber a diferença? Não podemos! Este é um daqueles problemas inerentes ao Toki Pona que não há como evitar. Felizmente, esses problemas são raros.

e ni:

O Toki Pona não usa cláusulas relativas (se você não sabe o que é uma cláusula relativa: na frase “Eu sei que ele gosta de mim”, a frase “que ele gosta de mim” é uma cláusula relativa).

O Toki Pona divide essas frases em duas usando *e ni*; aqui está um exemplo: *sina toki e ni tawa mi: sina moku* = “você me disse que está comendo”, ou, literalmente, “você me diz o seguinte: você está comendo”

kama

Nós já aprendemos um pouco sobre o *kama*, mas ela é uma palavra bem comum e muito versátil, então precisaremos estudá-lo mais a fundo.

Como você já viu, *kama* pode ser usado com *tawa*, desta forma:

ona li kama tawa tomo mi: “ele **veio** para minha casa.”

kama também pode ser um verbo de ação. Significa causar ou provocar:

mi kama e pakala: “eu **causei** um acidente”

sina kama e ni: mi wile moku. “você **fez** o seguinte: eu quero comer”, ou seja, “você me **deixou** com fome”.

Note que você não pode dizer *sina kama e mi wile moku*. Em Toki Pona não usamos cláusulas; você não pode colocar pedaços de sentença juntos. Em caso de dúvida, é aconselhável dividir uma frase em duas.

kama também pode ser usado com infinitivos para produzir um efeito progressivo. Por enquanto vamos aprender *kama jo*, que significa **pegar***.

mi kama jo e telo: “eu **vim ter** a água”, ou seja, “eu **peguei** a água”

*No original, em inglês, “get”.

Prática e Exercícios

1. Tente traduzir essas frases do inglês para o Toki Pona.
 - a. Eu consertei a lanterna com/usando uma ferramenta pequena
 - b. Eu gosto do Toki Pona
 - c. Nós lhes demos comida (lit.: nós demos comida para eles)
 - d. Isto é para o meu amigo
 - e. As ferramentas estão na caixa
 - f. Esta garrafa está empoeirada
 - g. Eu quero ir à casa dele com o meu carro
 - h. Eles estão discutindo (lit.: eles estão brigando com palavras)

2. Agora, traduza estas frases do Toki Pona para o português:
 - a. sina wile kama tawa tomo toki.
 - b. jan li toki kepeken toki pona lon tomo toki.
 - c. mi tawa tomo toki. ona li pona tawa mi.
 - d. sina kama jo e jan pona lon ni.

Lição nº7 – Preposições II

Vocabulário

<u>Substantivos, Verbos, Adjetivos</u>	
<i>anpa</i>	chão; baixo, profundo; abaixar, derrotar
<i>insa</i>	dentro, entranhas, estomago
<i>monsi</i>	traseiro, costas, atrás
<i>sewi</i>	alto, superior, sobre, teto, topo, céu

<u>Preposições Costumeiras</u>	
<i>sama</i>	mesmo, parecido, similar
<i>tan</i>	motivo, causa; porque
<i>poka</i>	lado; ao lado, perto, com

anpa, insa, monsi, poka e sewi

Embora você possa ser tentado a usar essas palavras como preposições, elas são, na verdade, substantivos. Você tem que usar outra preposição (geralmente *lon* ou *tawa*) junto com elas. Alguns exemplos:

ona li lon sewi mi: “ele está no meu **acima**”, ou seja, “ele está acima de mim.”

pipi li lon anpa mi: “o besouro está **embaixo** de mim.”

moku li lon insa mi: “a comida está **dentro** de mim.”

len li lon monsi mi: “as roupas estão **atrás** de mim.”

mi moku lon poka sina: “eu estou comendo **ao seu lado/com** você.”

sina lukin e ona lon poka mi: “você vai vê-lo **ao meu lado**.”

Essas palavras são substantivos e *mi* é um pronome possessivo que significa “meu”. Então *sewi mi* significa algo como o “meu acima” ou a “área que está acima de mim”. Para reiterar: como essas palavras são meramente substantivos, você deve usá-las com uma preposição (ou um verbo que também serve como uma preposição). Em todos os exemplos acima, *lon* serve como a preposição. Não esqueça de incluir uma preposição!

Por enquanto, você só poderá usar essas palavras para frases preposicionais muito simples, basicamente apenas aquelas que terminam com apenas uma palavra. (Em outras palavras, você ainda não aprendeu a traduzir uma frase como: "estou em cima da casa grande". Por enquanto, você só poderá dizer "estou em cima da casa" ou "estou acima dela") Para fazer frases mais complexas, você precisará aprender sobre a palavra *pi*, que será ensinada na lição 11.

Como essas palavras não são preposições, elas estão livres para serem usadas de outras maneiras, assim como qualquer outro substantivo/ adjetivo/verbo: *monsi* pode significar “o lado de trás do corpo” ou as “nádegas”. *anpa* pode ser um verbo:

mi anpa e jan utala: “eu **derrotei** o guerreiro.”

sama

sama pode ser usado em várias partes diferentes do discurso, mas é fácil de entender. Vamos ver alguns exemplos:

jan ni li sama mi: “essa pessoa é **como** eu”.

ona li lukin sama pipi: “ele **parece** um inseto”.

sama li ike: “**igualdade** é ruim”.

Aliás, *jan sama* costuma significar “irmão” ou “irmã”.

tan

É muito cedo para aprender tudo o que você precisa saber sobre *tan*, mas já que é a última preposição do Toki Pona, vamos pelo menos aprender um pouco sobre ela agora. Dependendo de como é usado em uma sentença, *tan* significa basicamente “por causa” ou “de” [em inglês, “from”] (raramente, você verá *tan* como um substantivo, mas discutiremos isso na próxima lição).

Vamos aprender com alguns exemplos:

mi moku tan ni: mi wile moku - isso literalmente quer dizer: “eu como **por causa disso**: eu quero comer.”

Uma tradução mais coloquial seria: “eu como **porque** estou com fome”.

mi tan ma ike: “eu **sou de** um país ruim” ou “eu **venho de** um país pobre”.

Prática e Exercícios

- 1- Traduza do português para o Toki Pona:
 - a. Meu amigo está do meu lado
 - b. O sol está sobre mim
 - c. A terra está embaixo de mim
 - d. Coisas ruins estão atrás de mim
 - e. Estou bem porque estou vivo (obs.: lembre-se do uso de *lon* para significar “estar vivo”)
 - f. Eu olho para o terreno ao lado da casa
 - g. Pessoas se parecem com formigas

2- Agora, tente passar as seguintes frases do Toki Pona para o português:

- a. poka mi li pakala
- b. mi kepeken e poki e ilo moku
- c. jan li lon insa tomo

Lição nº8 – Negação, Questões de Sim ou Não

Vocabulário

<i>ala</i>	não, nenhum; nada
<i>ale or ali</i>	tudo, todos
<i>ken</i>	poder, ser capaz; possibilidade
<i>lape</i>	dormir; sono
<i>musi</i>	divertir-se, entreter; jogo, diversão
<i>pali</i>	fazer, criar, trabalhar; atividade, trabalho
<i>sona</i>	saber, entender; sabedoria
<i>wawa</i>	forte, intenso; energia, poder

Negação

Em português, um verbo torna-se negativo adicionando “não” antes dele, como na frase: “nós **não** falamos”. No entanto, em Toki Pona, a palavra de negação *ala* vai depois do verbo.

mi lape ala: “**não** estou dormindo”. [literalmente: eu **não** durmo]

mi musi ala: “eu não estou me divertindo”.

mi ala wawa: “eu não sou forte”. [note que o *li* é omitido, mas o *ala* segue sendo posto à frente do verbo que se nega, ainda que omitido]

mi wile ala tawa musi: “eu **não** quero dançar”.

tawa musi significa literalmente “se mover de forma divertida”. Em outras palavras: dançar!

Muitas vezes, as sentenças com *ala* podem ser traduzidas de várias maneiras. Por exemplo, a frase *mi musi ala* também pode ser traduzida como “estou entediado”. *mi wawa ala* poderia ser traduzido como “eu sou fraco”. Seja flexível.

ala também pode ser um adjetivo.

jan ala li toki: “ninguém está falando”. [literalmente: “pessoa nenhuma (li) fala”]

No entanto, você não deve usar *ala* com a palavra *ijo* (“algo, alguma coisa”).

Errado: *ijo ala li jaki*: “**nenhuma coisa** está suja”. [literalmente: "coisa nenhuma está (li) suja"]

Certo: *ala li jaki*: “**nada** está sujo”.

Por si só, o *ala* já demonstra o conceito de “nada”, então *ijo ali* é desnecessário.

ali e ale

Pode parecer estranho que eu esteja ensinando *ali* (“tudo”) em uma lição sobre negação, mas apesar dos diferentes significados, *ala* e *ali* são usados de maneira similar.

Primeiro, vamos discutir por que existem duas palavras (*ale* e *ali*) que significam a mesma coisa. Originalmente, o Toki Pona só tinha a palavra *ale*. No entanto, como *ale* soa muito parecido com *ala*, os tokiponistas temia que os ouvintes ouvissem a palavra errada. Portanto, Sonja adicionou *ali* como uma pronúncia alternativa. Você pode escolher a forma que preferir, mas eu prefiro *ali*, e é esta grafia que vou usar no restante deste curso.

Acima você aprendeu que *ala* pode ser usado como um adjetivo. Felizmente, *ali* é usado da mesma maneira:

jan ali li wile tawa: “**todo mundo** quer viajar”.

ma ali li pona: “**todas** as nações são boas”.

Também como *ala*, é melhor não usar *ijo* e *ali* juntos:

Errado: *ijo ali li pona*: “**todas as coisas** estão bem”.

Certo: *ali li pona*: “**tudo** está bem”.

Perguntas com “sim” ou “não”

Para fazer uma pergunta que pode ser respondida dizendo "sim" ou "não", você segue um padrão simples. Veja como a seguinte frase foi transformada em pergunta:

sina pona ala pona? “você está **bem**?” (literalmente: “você está bem, não está bem?”)

Para fazer perguntas com “sim” ou “não”, use o verbo, depois *ala*, e repita o verbo. Aqui estão mais exemplos:

suno li suli ala suli? “O sol é **grande**?”

len sina li telo ala telo? “Suas roupas **estão molhadas**?”

tomo tawa sina li pakala ala pakala? “Seu carro **está bagunçado**?”

sina ken ala ken lape? “Consegues dormir?”

ona li lon ala lon tomo? “Ele **está** na casa?”

ona tawa ala tawa ma ike? “Ele **foi** para a terra do mal?”

sina pana ala pana e moku tawa jan lili? “Você **deu** comida para a criança?”

pipi li moku ala moku e kili? “Os insetos **estão comendo** a fruta?”

Respondendo Perguntas com “sim” ou “não”

Para responder uma pergunta com “sim” ou “não”, repita o verbo se você quer dizer “sim”. Para dizer “não”, repita o verbo e adicione *ala* depois dele. Por exemplo, se alguém lhe perguntasse: “*sina wile ala wile moku?*” (“Você quer comer?”):

wile: “sim”.

wile ala: “não”.

Aqui estão mais algumas perguntas e suas respostas:

sina lukin ala lukin e kiwen? “Você vê a rocha?”

lukin: “sim”.

lukin ala: “não”.

sona sona ala sona e toki mi? “Você entende minha conversa?” ou “Você entende o que eu estou dizendo?”

sona: “sim”.

sona ala: “não”.

tan (de novo!)

Na [lição 7](#) você aprendeu que *tan* é uma preposição, mas agora você precisa aprender como usá-lo como um substantivo.

Como substantivo, *tan* significa “causa”, “razão” ou “porquê”. Você pode usar *tan* para traduzir uma frase como “não sei o porquê”, mas você terá que reformular a frase um pouco:

mi sona ala e tan: “eu não sei o **motivo**”, ou seja, “não sei **por quê**”.

Prática e Exercícios

1. Tente traduzir essas frases do inglês para o Toki Pona.
 - a. Isso é engraçado? Sim.
 - b. Você tem que me dizer por quê. [Pense: você deve me dizer **a razão**]
 - c. Tem um inseto do meu lado?
 - d. Você gosta de mim?
 - e. Não consigo dormir.
 - f. Eu não quero falar com você.
 - g. Ele não foi para o lago.

2. E agora tente mudar essas frases de Toki Pona para o inglês:
 - a. *sina wile ala wile pali? wile ala.*
 - b. *jan utala li seli ala seli e tomo?*
 - c. *jan lili li ken ala moku e telo nasa.*
 - d. *sina kepeken ala kepeken e ni?*
 - e. *sina ken ala ken kama?*

Lição nº9 - Gênero, palavras não oficiais, verbos no imperativo

Vocabulário

a	ahh, ha!, umm, hmm, ooh, etc.
awen	esperar, pausar, permanecer; restante
mama	pai, mãe
mije	homem, marido, namorado, macho
meli	mulher, esposa, namorada, fêmea
mu	Au au, miau, muuu, sons de animais
nimi	nome, palavra
o	ô, ó; vocativo, imperativo
pona	eba!, legal, bom
toki	língua; oi, olá!

Gênero

Como o inglês (mas ao contrário de outras línguas ocidentais), Toki Pona não usa o gênero gramatical, o que torna a língua muito mais fácil de se aprender e se usar. No entanto, às vezes você pode querer especificar de qual gênero um substantivo é, e você pode usar *mije* e *meli* para fazer isso. Por exemplo:

mama – “mãe” ou “pai” em geral; não distingue gênero

mama meli: “mãe”

mama mije: “pai”

É simples assim. Tenha em mente, entretanto, que especificar gênero geralmente é desnecessário. Não especifique a menos que você tenha um motivo especial.

Palavras não oficiais

Se você navegar pelo dicionário de Toki Pona, verá muitas palavras que já aprendeu, mas não verá palavras para países específicos, nem para religiões nem para outros idiomas. Essas palavras não estão no dicionário porque não são oficiais. Qualquer coisa que não seja as 124 palavras no dicionário não é oficial.

Antes de usar uma palavra não oficial, os tokiponistass costumam adaptar a palavra para obedecer às regras fonéticas de Toki Pona. Por exemplo, “América” se torna *Mewika* e “Canadá” se torna *Kanata*.

Países, Cidades, Idiomas

Palavras não oficiais nunca podem ficar sozinhos como substantivos. Eles sempre agem como adjetivos e, portanto, devem ser usados com um substantivo. Vamos supor, por exemplo, que você queira dizer que o Canadá é bom. Como *Kanata* é uma palavra não oficial, ele deve ser usado com um substantivo e, como estamos falando do país Canadá, devemos usar o substantivo *ma* (terra, país etc.). Portanto, “o Canadá é bom”: *ma Kanata li pona*. Palavras não oficiais são tratadas da mesma forma que todos os outros adjetivos em Toki Pona, exceto que são capitalizados para ajudar a distingui-los das palavras não oficiais. Aqui estão mais algumas frases usando os nomes dos países:

ma Wensa li nasa: “a Suécia é louca”.

ma Lowasi li pona lukin: “a Croácia é bonita”.

Lembre-se da [lição cinco](#) que *pona lukin* significa “bonito”, “atraente”, etc. literalmente significa “bom visualmente”).

mi wile tawa ma Netelan: “eu quero ir para a Holanda” (em inglês: *the Netherlands*).

Você pode se lembrar [da lição 5](#) em que traduzimos *ma tomo* como “cidade”. Para mencionar uma cidade em Toki Pona, diga *ma tomo* (em vez de apenas *ma*) e o nome da cidade.

ma tomo Lantan li suli: “Londres é grande”.

Mais uma vez, a palavra não oficial (*Lantan*) é usada como um adjetivo. Aqui estão algumas outras grandes cidades:

ma tomo Pelin: “Berlin”

ma tomo Elena: “Atlanta”

ma tomo Loma: “Roma”

Para recapitular, use *ma* antes do nome de um país e *ma tomo* antes do nome da cidade. Para o nome de uma língua, use *toki* e para descrever uma pessoa que é de um determinado lugar, use *jan*. A palavra não oficial não muda.

ma Inli li pona: “a Inglaterra é boa”.

toki Inli li pona: “a língua inglesa é boa”.

jan Inli li pona: “os ingleses são bons”.

Se você tem um bom motivo para especificar o gênero, você pode alterar *jan* para *mije* ou *meli*.

meli Italija: “mulher italiana”

mije Epanja: “homem espanhol”

Nomes Pessoais

Para falar sobre alguém usando o seu nome, use *jan* e o nome da pessoa:

jan Lewi li utala e jan Tem: “Larry atacou Dan”.

Como você pode ver, nós, tokiponistas, frequentemente modificamos foneticamente o nome de uma pessoa, exatamente como você viu acima para os nomes dos países. Aqui estão mais frases de exemplo usando os nomes "tokiponizados":

jan Pentan li pana e sona tawa mi: “Brandon está me ensinando”.

pana e sona literalmente significa “dar conhecimento”. É usado para ensinar.

jan Mewi li toki tawa mi: “Mary está falando comigo”.

jan Nesan li musi: “Nathan é engraçado”.

Existem duas maneiras de se apresentar:

mi jan Pita: “eu sou Peter”.

nimi mi li Pita: “meu nome é Peter”.

Endereçando pessoas, comandos, interjeições

Endereçando pessoas

Às vezes você pode precisar usar o nome de alguém para chamar sua atenção, especialmente antes de continuar falando. Veja como fazer isso em Toki Pona:

jan (“nome”) *o* + (resto da sentença).

aqui estão alguns exemplos:

jan Luta o! “Luther!”

jan Ken o, pipi li lon len sina. “Ken, tem um besouro na sua camisa”.

jan Keli o, sina pona lukin. “Kelly, você é bonita”.

jan Mawen o, sina wile ala wile moku? “Marvin, você está com fome?”

jan Tepani o, sina ike tawa mi. “Steffany, eu não gosto de você”.

Tente lembrar de colocar a vírgula depois do *o* (Caso contrário, sua declaração pode ser confundida com uma ordem, sobre a qual você aprenderá em breve).

Para adicionar ênfase emocional, você pode adicionar um *a* após *o*. Um exemplo:

jan Epi o a! “Abbie!”

Use somente para saudações/eventos particularmente emocionais (por exemplo, se você não vê a pessoa há muito tempo ou durante o sexo). Observe também que não é necessário escrever uma frase depois que você chamou a atenção da pessoa.

Ordens e imperativo

Para dar uma ordem em Toki Pona, diga *o* e o que você quiser que a pessoa faça.

o pali! “trabalhe!”

o awen. “espere!”

o lukin e ni. “veja isto!”

o tawa ma tomo lon poka mi: “venha para a cidade comigo!”

Agora que você aprendeu como chamar a atenção de alguém e fazer comandos, vamos aprender como fazer as duas coisas na mesma frase:

“John, vá para sua casa.”

→ *jan San o* (“John”) + *o tawa tomo sina* (“Vá para sua casa”).

→ *Jan San o tawa tomo sina!*

Repare que você tem que omitir um dos *o*'s e a vírgula também. Aqui estão mais alguns exemplos:

jan Ta o toki ala tawa mi! “Todd, não fale comigo”.

jan Sesi o moku e kili ni: “Jessie, coma essa fruta”.

Você também usa essa estrutura frasal para dizer coisas como “vamos”.

mi mute o tawa: “vamos lá!”

Lembre-se da [lição 5](#) em que *mi mute*: “nós”.

mi mute o musi: “vamos nos divertir!”

Interjeições

Existem basicamente dois tipos de interjeições: simples, interjeições de uma palavra; e frases amigáveis, como saudações.

- Interjeições de uma palavra:

toki é usado para dizer “olá”.

toki! “olá!”, “oi!”, etc.

jan Lisa o, toki: “olá, Lisa”.

pona é o que você diz quando algo de bom acontece.

pona! “eba!”, “boa!”, “que bom!”

ike é o que você diz quando algo de ruim acontece.

ike! “oh não!”, “ops!”, “essa não!”, etc.

pakala essencialmente cobre todos os palavrões

pakala! “m*rda!” “porcaria!”

mu é para sons feitos por animais.

mu. “miau”, “au au”, “grrr”, “muuu”

a é uma palavra que expressa emoção ou riso.

a. “ooh”, “ahh”, “umm”, “oh”, etc.

a a! “hahaha!” [riso]

- Saudações

suno pona! “bom sol!” = “bom dia!”

lape pona! “durma bem!” = “boa noite!”

moku pona! “boa comida!” = “bom apetite!”

mi tawa: “eu estou indo” = “tchau!”

tawa pona! “vá bem!” = “adeus!” [resposta]

kama pona! “venha bem!” = “bem vind(o)a!”

musi pona! “boa diversão!” = “divirta-se!”

Não use *o. o* é apenas para ordens, não para saudações amigáveis.

Prática e Exercícios

1. Tente traduzir essas frases do português para o Toki Pona.
 - a. Susan é louca.
 - b. Vai!
 - c. Mamãe, espere.
 - d. Eu venho da Europa. [Europa = ma Elopa]
 - e. Hahaha! Isso é engraçado.
 - f. Meu nome é Ken.
 - g. Olá, Lisa.
 - h. Porcaria!
 - i. Eu quero ir para a Austrália. [Australia = ma Oselija]
 - j. Tchau! [falado pela pessoa que está saindo]

2. E agora tente mudar essas frases do Toki Pona para o português:
 - a. mu.
 - b. mi wile kama sona e toki Inli. [kama sona = aprender]
 - c. jan Ana o pana e moku tawa mi.
 - d. o tawa musi lon poka mi! [você aprendeu o que significa tawa musi na [lição 8](#)]
 - e. jan Mose o lawa e mi mute tawa ma pona.
 - f. tawa pona.

Lição nº10 – Perguntas usando *seme*

Vocabulário

<i>olin</i>	amar afetuosamente uma pessoa
<i>seme</i>	que, qual (pergunta)
<i>sin</i>	novo, outro, mais
<i>supa</i>	qualquer tipo de móvel
<i>suwi</i>	doce (adj.), fofo; doce, biscoito

Perguntas usando *seme*

Na [lição 8](#), você aprendeu como fazer e responder perguntas de sim ou não. Para questões mais complexas, porém, você deve usar a palavra *seme*.

seme li utala e sina? “O que te atacou?”

seme li moku e kili mi? “O que está comendo minha fruta?”

seme li lon poka mi? “O que está ao meu lado?”

seme li lon tomo mi? “O que tem na minha casa?”

seme li pona tawa sina? “O que é bom para você?”, “Do que você gosta?”

Para fazer uma pergunta em inglês, você precisa mover a palavra da pergunta (por exemplo, o que, quem, quando, onde, como) até o início da frase. Em Toki Pona, porém, a ordem das palavras não muda. Por exemplo:

sina lukin e ijo: “você está vendo algo”.

→ *sina lukin e seme?* “O que você está assistindo?”, mas uma maneira mais coloquial de se dizer seria: “você está assistindo ao quê?”

Não diga "*seme lukin sina?*", "*seme sina lukin?*" Etc.

Tanto *ijo* como *seme* são tratados como substantivos simples, e a ordem das palavras da frase não muda mesmo se a sentença for uma questão. Aqui estão mais alguns exemplos:

sina pakala e seme? “O que você destruiu?”

sina lon seme? “Onde está voce?” (literalmente: “você está em quê?”)

ona li jo e seme? “O que ele tem?”

seme também pode ser um adjetivo. A ordem das palavras da frase ainda não muda:

jan seme li moku? “Quem está comendo?”

jan seme é literalmente traduzido como “pessoa o que”, mas significa “quem”.

jan seme li tawa lon poka sina? “Quem foi com você?”

sina lukin e jan seme? “Quem você viu?”

sina toki tawa jan seme? “Com quem você está falando?”

ma seme li pona tawa sina? “Quais países são bons para você?” “De quais países você gosta?”

sina kama tan ma seme? “De que país você vem?” (literalmente, “você vem do país qual?”)

Como o inglês e muitas outras línguas reorganizam as palavras para sentenças de perguntas, você pode ser tentado a fazer o mesmo em Toki Pona. Um truque útil para evitar isso é re-imaginar a frase como uma afirmação simples, substituindo *seme* pela palavra *ni*. Se a sentença não faz sentido depois de substituir *seme* por *ni*, você provavelmente fez algo errado.

seme também é usado para dizer “porquê”. Lembre-se que *tan* pode significar “por causa de” e, portanto, *tan seme* - “por quê?”.

sina ike tan seme? “Você é ruim por conta de que?” ou, em outras palavras, “por que você está mal?”

Miscelânea

Você está agora na metade do curso. Parabéns! Existem ainda dois importantes conceitos gramaticais para aprender (a saber, *pi* e *la*), mas além disso, você agora conhece todos os recursos essenciais do Toki Pona. O restante do curso vai tratar de ensinar vários tópicos menores.

Algumas das palavras e detalhes restantes são simplesmente fáceis demais para termos de ensiná-los em uma lição por si mesmos. Portanto, em algumas das lições restantes (mas não em todas elas), você terá uma seção diversa como esta para introduzir algumas palavras do vocabulário e dar alguns exemplos de como usá-las. Na seção diversa desta lição, você aprenderá sobre as palavras *supa*, *suwi*, *sin* e *olin*.

supa

O dicionário oficial define *supa* como qualquer tipo de superfície horizontal. Embora esta definição seja precisa, *supa* é usado em particular para significar uma peça de mobília, especialmente uma

mesa, uma cadeira ou sofá, e nós, Tokiponistas, também usamos *supa lape* (literalmente, “superfície do sono”) como “cama”.

suwi

Como um adjetivo, *suwi* significa doce ou fofo (não confunda *suwi* com atratividade sexual. Assim como você aprendeu na [lição 5](#), *pona lukin* = “bonita”, da mesma forma que *unpa lukin* = “sexy”.) Como substantivo, *suwi* significa “doce”, “biscoito” ou algum outro alimento doce. Aqui estão alguns exemplos:

jan lili sina li suwi: “seu bebê é fofo”.

telo kili ni li suwi: “esta bebida de fruta é doce”.

mi wile e suwi!: “Eu quero uma bolacha!”

*sin**

Esta palavra é quase sempre um adjetivo e significa simplesmente “outro” ou “mais”. Aqui estão dois exemplos:

jan sin li kama: “mais pessoas estão chegando”, ou “outra pessoa está vindo”.

mi wile e suwi sin!: “Eu quero outro biscoito!” ou “Quero mais biscoitos!”

* O dicionário oficial lista o pecado, que tem sido uma palavra fundamental desde que Toki Pona foi apresentado pela primeira vez online, como sendo intercambiável com *namako*, uma palavra oficializada mais de dez anos depois. Tradicionalmente, porém, essas

duas palavras tinham conotações e usos diferentes, e a maioria dos Toki Ponans parece usar essas duas palavras de acordo com suas definições tradicionais, de modo que este curso irá ensiná-las dessa maneira. *namako* é explicado mais detalhadamente na lição 18.

olin

olin significa amor, mas refere-se apenas ao amor afetuoso, ou seja: “amar pessoas”. Você poderia usar *olin* com seus pais ou seu conjuge, mas não com beisebol ou outras coisas que você diz que “ama”. Já que você não pode usar *olin* com coisas ou objetos, expresse, em vez disso, seus sentimentos usando a frase “[algo] *pona tawa mi*”:

ni li pona tawa mi: “isso é bom para mim” ou, em outras palavras, “eu gosto disso”.

Prática e Exercícios

1. Tente traduzir essas frases do português para o Toki Pona.
 - a. O que você quer fazer?
 - b. Quem te ama?
 - c. Isso é doce?
 - d. Vou dormir.
 - e. Mais pessoas estão vindo?
 - f. Me dê um pirulito!
 - g. Quem está aí?
 - h. Qual inseto te machucou?
 - i. Com quem você foi?
 - j. Ele gosta de comer.

- 2- Agora, tente mudar essas frases de Toki Pona para o português:
- a. jan Ken o, mi olin e sina.
 - b. ni li jan seme?
 - c. sina lon seme?
 - d. mi lon tan seme?
 - e. jan seme li meli sina?
 - f. sina tawa ma tomo tan seme?
 - g. sina wile tawa ma seme?

Lição nº11 – *pi*

Vocabulário

<i>pi</i>	Essencialmente quer dizer "de"; ver notas abaixo
<i>kalama</i>	som, barulho; fazer barulho, tocar um instrumento
<i>kulupu</i>	grupo, comunidade, sociedade
<i>nasin</i>	rua, caminho, doutrina, método

pi

Embora *pi* basicamente significa “de”, é uma das palavras mais confusas do Toki Pona e provavelmente a mais mal utilizada (eu já li todos os tipos de erros estranhos que os alunos fizeram enquanto aprendiam como usar *pi*. Daqui a pouco, veremos um erro engraçado que ocorreu quando alguém não usou *pi*, quando deveria ter usado). Infelizmente, *pi* é um mal necessário. Se você ficar frustrado, apenas relaxe, tente o seu melhor e saiba que você tem meu apoio (motive-se!).

Lembre-se da [lição 5](#) que *tomo telo* (literalmente, “sala de água”) significa “banheiro”. Lembre-se também que *nasa* significa “louco”, “bobo”, “estúpido”, etc. Com essas palavras em mente, veja esta frase:

mi tawa tomo telo nasa: “eu fui ao banheiro louco” (literalmente, eu fui ao quarto d’água louco).

Você provavelmente vai concordar comigo que esta é uma frase estranha. Isso me faz pensar em um banheiro assustador com luzes de néon no chão e uma luz estroboscópica em cada barraca. O que o estudante estava tentando dizer é que ele tinha ido a um **bar**. Como você deve se lembrar, “álcool” é *telo nasa*. Portanto, um *tomo telo nasa* seria um bar. No entanto, você não pode simplesmente combinar *tomo* e

telo nasa juntos, porque isso vai significar “banheiro louco”, como você acabou de ver. Nós usamos *pi* para contornar este problema:

tomo pi telo nasa: “edifício de álcool”; “um bar”, “pub”, etc.

O problema está resolvido. Yay!

Como você está vendo, *pi* separa um substantivo de outro substantivo que tem um adjetivo. Se você gosta de pensar sobre as coisas de uma maneira padronizada e organizada, aqui está outra maneira de pensar sobre isso:

(substantivo 1) *pi* (substantivo 2) (um adjetivo que modifica o substantivo 2, mas NÃO o substantivo 1)

Deve haver um adjetivo para descrever o substantivo 2. Se não, *pi* não é usado, e você tem isso:

(substantivo 1) (substantivo 2)

Se você estiver familiarizado com a notação do esquema (se não, apenas pule para o próximo parágrafo), aqui está um layout do exemplo acima:

“banheiro louco” = ((*tomo telo*) *nasa*)

“bar” = (*tomo pi (telo nasa)*)

Espero ter explicado o *pi* o suficiente para que você possa entender. Para aprofundar sua compreensão, mais exemplos estão abaixo. Vários dos exemplos incluem combinações de substantivo composto que você aprendeu anteriormente no curso, principalmente na lição 5.

jan pi ma tomo: “pessoa da cidade”, um “cidadão”

kulupu pi toki pona: “grupo de Toki Pona”, “a comunidade do Toki Pona”.

nasin pi toki pona: “maneiras de Toki Pona”, “a ideologia por trás de Toki Pona”.

jan lawa pi jan utala: “líder de soldados”, “um comandante” ou “general”.

jan lawa pi tomo tawa kon: “líder de aviões”, ou seja, “um piloto”.

jan pi nasin sewi Kolisu: “pessoa da religião cristã”, ou seja “um cristão”.

Lembre-se: *nasin sewi* = religião

jan pi pona lukin: “pessoa de visual bom”, ou seja, “uma pessoa atraente”.

jan pi ike lukin: “pessoa de maldade visual”, ou seja, “uma pessoa feia”.

Se você não entender esses exemplos, especialmente os cinco primeiros, volte e analise as lições anteriores ou encontre alguém que possa ajudá-lo.

Possessivos com *pi*

Você aprendeu na [lição 5](#) que *tomo mi* é “minha casa”. Da mesma forma, “sua casa” - *tomo sina*. No entanto, para nomear uma pessoa específica que possui a casa, você deve usar *pi*:

tomo pi jan Lisa: “a casa da Lisa”

Note que você não pode dizer *tomo Lisa*, pois isso significaria algo diferente. Aqui estão mais exemplos:

kili mi: “minha fruta”

kili pi jan Susan: “a fruta da Susan”

ma ona: “seu país”, “o país dele/dela”

ma pi jan Keli: “o país da Keli”

len jan: “roupas de alguém”

len pi jan Lisa: “as roupas da Lisa”

Você também usa *pi* para pronomes possessivos plurais (por exemplo, “nosso” e “seu”):

nimi pi mi mute: “nossos nomes”

tomo pi ona mute: “a casa deles/delas”

Sem *pi*, essas frases simplesmente não fariam sentido.

Opostos com *pi* e *ala*

Com seu pequeno vocabulário, o Toki Pona às vezes não possui os opostos de certas palavras. Por exemplo, há uma palavra para “ruído” (*kalama*), mas nenhuma palavra para “silêncio”. Nós temos uma palavra para “força” (*wawa*) mas não para fraqueza.

Para contornar este problema, use *pi* e *ala* para expressar o oposto de uma palavra. Um exemplo:

jan wawa: “pessoa forte”

jan pi wawa ala: “pessoa sem força”, ou seja, “uma pessoa fraca”

Você não poderia dizer *jan wawa ala* porque essa frase significaria “nenhuma pessoa forte”.

Erros comuns

Um erro comum é usar *pi* para significar “sobre” (como na frase “falamos sobre algo”). Embora o *pi* às vezes seja usado dessa forma, muitas pessoas o usam excessivamente. Aqui está uma maneira comum, mas incorreta, de usar *pi* para significar “sobre” em uma sentença, seguida da maneira correta:

Errado: *mi toki pi jan*: “eu falei sobre pessoas”.

Certo: *mi toki jan*: “eu falei sobre pessoas”.

“Sobre” é simplesmente implícito pela sentença. Compare a sentença acima com a próxima, que corretamente usa *pi* para significar sobre:

mi toki pi jan ike: “eu estou falando sobre pessoas más”.

Você pode usar o *pi* aqui porque *jan ike* é um conceito individual, e ele age no *toki* como uma coisa só. *pi* simplesmente distingue o substantivo composto *jan ike*.

Outro erro comum é simplesmente abusar do *pi* de forma imprudente. Por exemplo, já sabemos que *jan lawa* = “líder”, mas alguns alunos dizem descuidadamente *jan pi lawa*. Da mesma forma, “compatriota” é *jan ma*, mas alguns alunos dirão *jan pi ma*. Não entendo por que os alunos cometem esse erro, mas, independentemente disso, essas frases estão erradas porque o segundo substantivo não tem um adjetivo para modificá-lo. Não esqueça a fórmula:

(substantivo 1) *pi* (substantivo 2) (um adjetivo que modifica o substantivo 2, mas NÃO o substantivo 1)

A palavra imediatamente após *pi* deve ter outra palavra que a descreva.

Um terceiro erro é usar *pi* quando você deveria ter usado *tan* no lugar:

Certo: *mi kama tan ma Mewika*: “eu venho da America”.

Errado: “*mi kama pi ma Mewika*”.

Outro uso

pi tem outro uso. Eu estou descrevendo isso em uma seção separada porque quebra um pouco as regras que você aprendeu acima. Considere as seguintes frases:

kili ni li pi mi: “essa fruta é minha”.

tomo ni li pi jan Tami: “aquela casa é do Tommy”.

Embora possa parecer um pouco estranho, uma frase com *pi* pode ser usada depois de dizer quem possui alguma coisa. Aqui estão mais alguns exemplos, se você precisar deles:

ilo ni li pi sina: “esta ferramenta é sua”.

ma ni li pi jan Tosi: “esta terra é dos alemães”.

toki ni li pi mi mute: “esta língua é nossa”

Miscelânea

Já que aprender *pi* já é bastante difícil, vamos apenas olhar para uma palavra nova nesta lição - *kalama* - e também cobrir um outro uso de *nasin*.

kalama

kalama significa "som" ou "ruído":

kalama ni li seme? “O que foi aquele barulho?”

Combine *kalama* com *musi* para significar “música” ou “canção”.

kalama musi li pona tawa mi: “eu gosto de música”.

Assim como *jan* precede o nome das pessoas, *kalama musi* precede os nomes de músicas específicas:

kalama musi "Jingle Bells" li pona tawa mi: “eu gosto da música 'Jingle Bells’”.

Você também pode usar *pi* para discutir música de um determinado grupo ou artista:

kalama musi pi jan Elton John li nasa: “a música do Elton John é estranha”.

Finalmente, *kalama* pode ser um verbo:

mi kalama kepeken ilo: “eu faço barulho usando um instrumento”.

o kalama ala!: “Não faça barulho!”

Usando *nasin* para dizer "como"

Já que cobrimos o *nasin* nesta lição, vamos dar uma olhada em outra maneira importante que é usada. Veja esta frase:

sina pali e ni kepeken nasin seme?: “Você fez isso usando qual método?” “Como você fez isso?”

Eu acho que esse uso é bem direto, então não vou fornecer outros exemplos. Observe, porém, que *seme* foi usado para todas as perguntas que você aprendeu até agora: Na lição anterior, você aprendeu *jan seme* (quem) e *tan seme* (por que), e agora você aprendeu *kepeken nasin seme* (como).

Prática e Exercícios

1. Tente traduzir essas frases do português para o Toki Pona.
 - a. O filho da Keli é engraçado.
 - b. Eu sou um tokiponista.
 - c. Ele é um bom músico.
 - d. O capitão do navio está comendo.
 - e. Miau.
 - f. A música da Enya é boa.
 - g. Quais pessoas desse grupo são importantes?
 - h. Nossa casa está uma bagunça.
 - i. Como ela fez isso?

- 2- Agora, tente mudar essas frases do Toki Pona para o português:
- a. kili pi jan Linta li ike.
 - b. len pi jan Nina li jaki.
 - c. mi sona ala e nimi pi ona mute.
 - d. mi wile ala toki pi kalama musi.
 - e. mi wile toki meli.
 - f. sina pakala e ilo kepeken nasin seme?
 - g. jan Wasintan [Washington] li jan lawa pona pi ma Mewika.
 - h. wile pi jan ike li pakala e ijo.

Lição nº12 – Conjunções, kin e Temperatura

Vocabulário

ante	outro, diferente
anu	ou
en	e
kin	precisamente, ainda, também
lete	frio; congelar
lipu	papel, folha, página, bilhete, etc.
mani	dinheiro, moeda
pilin	sentir, pensar, tocar
taso	mas, apenas, só

anu, en e taso

Toki Pona tem apenas três conjunções: *anu*, *en* e *taso*. No entanto, cada um é usado de forma diferente, então vamos olhar para eles um de cada vez.

anu

Essa palavra pode ser usada para fazer perguntas quando há uma escolha entre duas opções diferentes. Por exemplo, se você chegou em casa e descobriu que alguém comeu todas as suas bolachas, e sabe que a pessoa que comeu deve ser a Susan ou a Lisa, você pode perguntar:

jan Susan anu jan Lisa moku e suwi?

Semi-literalmente, esta frase diz, “Susan ou Lisa comeram os biscoitos?” Em português coloquial, lê-se: "Susan comeu os biscoitos, ou foi Lisa?" Como você vê, você não pode necessariamente traduzir diretamente do inglês, especialmente com o *anu*. Pense de forma independente. Aqui estão mais exemplos:

sina jo e kili anu telo nasa? “Você tem a fruta, ou é o vinho que você tem?”

sina toki tawa mi anu ona? “Você está falando comigo ou está falando com ele?”

ona anu jan ante li ike? “Ele é ruim, ou é a outra pessoa que é ruim?”

sina toki pi mama anu jan lili? “Você está falando sobre o pai ou sobre a criança?”

Você pode fazer outro tipo de pergunta com o *anu* também. Em português, você pode dizer: "Você vem ou não?" ... Bem, você pode dizer algo semelhante em Toki Pona:

sina kama anu seme? “Você vem ou não?” (literalmente: “você vem ou o quê?”)

sina wile moku anu seme? Você quer comer ou o que?

sina wile e mani anu seme? Você quer o dinheiro ou o que?

Se você não gosta deste método, você ainda pode fazer perguntas usando o método ensinado na [lição 8](#).

en

Esta palavra significa simplesmente "e". Use-a para unir dois substantivos no assunto de uma frase:

mi en sina li jan pona: “você e eu somos amigos”.

jan lili en jan suli li toki: “a criança e o adulto estão conversando”.

kalama musi en meli li pona tawa mi: “eu gosto de música e de garotas”.

Não use *en* para unir dois objetos diretos, no entanto. Em vez disso, use a técnica do *e*-múltiplo que você aprendeu na [lição 4](#).

Certo: *mi wile e moku e telo*: “eu quero comida e água”.

Errado: *mi wile e moku en telo*.

Além disso, não use *en* para conectar duas sentenças inteiras, mesmo que isso seja comum em português. Em vez disso, use a técnica de vários *li* que você aprendeu na [lição 4](#) ou divida a frase em duas:

Certo: *mi moku e kili li lukin e tomo*: “eu estou comendo frutas e olhando para a casa”.

Certo: *mi moku e kili. mi lukin e tomo*. “eu estou comendo frutas. Eu estou olhando para a casa”.

Errado: “*mi moku e kili en lukin e tomo*”.

Errado: “*mi moku e kili, en mi lukin e tomo*”.

Você pode usar *en* com *pi* se duas pessoas possuem algo juntos:

tomo pi jan Keli en mije ona li suli: “a casa de Keli e seu marido é grande”.

jan lili pi jan Ken en Jan Melisa li suwi: “o bebê de Ken e Melisa é doce.”

taso

taso pode ser usado como um adjetivo ou como uma conjunção. Primeiro, vamos estudar seu uso como uma conjunção.

Usar *taso* como uma conjunção é muito simples. Aqui estão alguns exemplos:

mi wile moku. taso mi jo ala e moku: “eu quero comer. Mas eu não tenho comida”.

mi wile lukin e tomo mi. taso mi lon ma ma ante: “eu quero ver minha casa. Mas eu estou em um país diferente”.

Apenas lembre-se de começar uma nova sentença quando você usar o *taso* como uma conjunção. Ao contrário do inglês, você não pode fazer tudo junto com uma vírgula!

Certo: *mi pona. taso meli mi li pakala:* “estou bem. Mas minha namorada está ferida”.

Errado: *mi pona, taso meli mi li pakala.*

Errado: *mi pona taso meli mi li pakala.*

Como mencionado acima, *taso* pode ser usado como um adjetivo. Ele vai depois do substantivo, assim como todos os outros adjetivos em Toki Pona.

jan Lisa taso li kama: “apenas Lisa veio”.

mi sona e ni taso: “isso é tudo que eu sei” (literalmente, “eu sei disso apenas”).

taso também pode ser um advérbio.

mi musi taso: “estou apenas brincando”.

mi pali taso: “eu apenas trabalho” (Em português coloquial, “tudo que eu faço é trabalhar”).

mi lukin taso e meli ni! ali li pona: “eu só olhei para aquela garota! Está tudo bem”.

*kin**

kin significa “também”, “ainda”, ou “de fato”. Alguns exemplos:

1. *mi tawa ma Elopa*: “eu fui para a Europa”.

pona! mi tawa kin: “Legal! Eu também já fui”.

2. *mi mute o tawa*: “vamos lá”.

mi ken ala. mi moku kin. “eu não posso. Eu ainda estou comendo”.

3. *a! sina lukin ala lukin e ijo nasa ni?* “Uau! Você está vendo aquela coisa estranha?”

mi lukin kin e ona: “de fato, estou vendo”.

*Como observado anteriormente na [lição 9](#), o dicionário oficial lista *kin* e *a* como sendo intercambiáveis. Tradicionalmente, porém, essas duas palavras tinham conotações e usos diferentes, e a maioria dos tokiponistas parece usar essas duas palavras de acordo com suas definições tradicionais, de modo que este curso as ensina dessa maneira

pilin

Você aprendeu *pilin* na [lição 6](#), mas vamos examiná-lo mais de perto e aprender algo novo ao mesmo tempo.

Nota do tradutor: você verá que, na [lição 15](#), *pilin* é usado no sentido de “tocar”. Tenha isso em mente quando chegar lá.

pilin e temperaturas

Caso você tenha esquecido, *seli* significa “quente” ou “calor”. Podemos usar essa palavra para falar sobre o clima. Do vocabulário no início desta lição, você também aprendeu que *lete* significa “frio”. Podemos usar essas palavras para descrever a temperatura:

seli li lon: “está quente” (literalmente: “o calor está presente”).

lete li lon: “está frio” (literalmente: “o frio está presente”).

Você pode adicionar *lili* e *mute* para ser mais específico.

seli mute li lon: “está escaldante” (literalmente: “muito calor está presente”).

seli lili li lon: “está quentinho”, “está morno” (literalmente: “pouco calor está presente”).

lete mute li lon: “está congelando” (literalmente: “muito frio está presente”).

lete lili li lon: “está friozinho” (literalmente: “pouco frio está presente”).

As frases acima descrevem apenas a temperatura do ambiente. Para descrever a temperatura de um objeto específico, independentemente do ambiente ao redor, use *pilin*. Por exemplo, suponha que você pegue

uma ferramenta e a alça esteja fria. Você poderia descrevê-la desta maneira:

ilo ni li lete pilin: “este machado é frio ao toque”.

Esta estrutura é basicamente a mesma que *pona lukin*, que significa “bonit(o)a”, como você aprendeu na [lição 5](#). *pilin* está realmente agindo como um advérbio aqui. Uma tradução estrita da sentença acima seria: “Esta ferramenta está muito fria”.

Assim como com as frases com *lon*, as frases com *pilin* podem usar *mute* e *lili* para intensificar as descrições:

ni li lete pilin mute: “isso está muito frio” (literalmente: “isso é muito frio”).

ni li seli pilin lili: “isso está quentinho” (literalmente: “isso é um pouco quente”).

pilin para emoções e pensamentos

Você também usa *pilin* para descrever como está se sentindo.

mi pilin pona: “eu me sinto bem/feliz”.

mi pilin ike: “eu me sinto mal/triste”.

sina pilin seme?: “Como você está se sentindo?”

pilin também pode significar “pensar”:

mi pilin e ni: sina jan ike: “eu acho que você é uma pessoa má” (literalmente: “eu acho que isso: você é uma pessoa má”).

Se você perguntar a alguém sobre o que você está pensando, o “sobre” é removido em Toki Pona:

sina pilin seme? “No que você está pensando?”

Quando você responder, use *pi*, se necessário:

mi pilin ijo: “estou pensando em alguma coisa”.

mi pilin pi meli ni: “estou pensando nessa mulher”.

Já sentimentos e pensamentos são conceitos relacionados, e visto que *pilin* engloba ambos, às vezes, usar *sona* ou *kama sona* pode ajudar a melhorar a clareza ao descrever pensamentos. Por exemplo:

mi kama sona e tomo: “estou pensando na casa” (literalmente: “estou vindo a entender a casa”).

Prática e Exercícios

1. Tente traduzir essas frases do português para o Toki Pona.
 - a. Você quer vir ou o que?
 - b. Você quer comida ou quer água?
 - c. Eu ainda quero ir para minha casa.
 - d. Este papel parece frio.
 - e. Eu gosto das moedas de outras nações.
 - f. Eu quero ir, mas não posso.
 - g. Estou sozinho. [Pense: só eu estou presente]

2. E agora tente mudar essas frases de Toki Pona para o português:
 - a. *mi olin kin e sina*.
 - b. *mi pilin e ni: ona li jo ala e mani*.

- c. mi wile lukin e ma ante.
- d. mi wile ala e ijo. mi lukin taso.
- e. sina wile toki tawa mije anu meli?

Lição nº13 - Cores

Vocabulário

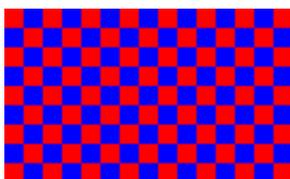
jelo	amarelo
kule	cor; pintar, colorir
laso	azul
loje	vermelho
pimeja	preto, escuro
sitelen	foto, imagem; desenhar, escrever
walo	branco

Combinações de cores

Antes de começar esta lição, observe o vocabulário acima. Observe que há palavras para algumas cores, mas nenhuma palavra para roxo, verde, laranja, cinza, etc. Isso porque essas palavras não existem em Toki Pona. Com isso em mente, olhe para esta foto:



Embora a imagem pareça roxa, é na verdade uma grade cheia de quadrados vermelhos e azuis. Aqui está um close-up de parte da mesma foto:



Como você deve saber, combinar vermelho e azul faz roxo. O Toki Pona usa esse conceito de combinação de cores para descrever outras cores. Aqui está um exemplo:

len: “roupa”

len laso: “roupa **azul**”

len laso loje: “roupas roxas” (literalmente: roupa azul avermelhado)

O conceito de combinação de cores permite descrever muitas cores diferentes usando apenas algumas palavras. Aqui está uma lista de algumas das mais comuns:

laso loje: “roxo” (azul avermelhado)

laso jelo: “verde” (azul amarelado)

loje jelo: “laranja” (vermelho amarelado)

loje walo: “rosa” (vermelho esbranquiçado)

pimeja walo: “cinza” (branco escuro)

Você pode encadear quantas palavras você quiser, mas tente não se deixar levar. O objetivo do Toki Pona é a simplicidade, afinal de contas, então mantenha-o básico.

Não há muita lógica para decidir a ordem em que você deve listar as cores, então você tem uma certa flexibilidade.

laso loje: “azul avermelhado” = “roxo”

loje laso: “vermelho azulado” = “roxo”

laso jelo: “azul amarelado” = “verde”

jelo laso: “amarelo azulado” = “verde”

pi e cores

Suponha que você tenha uma camiseta com esta aparência:



Claro, a camisa é tanto *loje* (vermelho) quanto *laso* (azul), mas você não pode simplesmente chamá-la *len loje laso* porque isso significaria “camisa roxa”, como você aprendeu acima.

Para resolver esse problema, use *en* para separar as duas cores e use *pi* para mostrar que as duas cores modificam *len* separadamente:

len pi loje en laso: “camisa de vermelho e azul”

Faz sentido? Apenas para enfatizar a importância do *pi*, vamos ver o que aconteceria se você acidentalmente o omitisse:

len loje en laso li pona: “uma camisa vermelha e a cor azul são boas”.

Sem *pi*, *laso* não tem nada para modificar e, na verdade, se torna um substantivo, então a sentença não faz sentido. Use *pi* para mostrar que ambos *loje* e *laso* modificam *len* separadamente.

kule

kule tem dois usos principais. Vamos aprendê-los, um de cada vez.

Usando *kule* para perguntar de que cor é algo

Se você entende *seme*, perguntando qual é a cor de algo deve ser auto-explicativo, mas aqui está um exemplo:

ni li kule seme? “Que cor é essa?” (literalmente: “isso é cor qual?”)

kule como um verbo

kule como verbo significa “colorir” ou “pintar”. Aqui está um exemplo:

mi kule e lipu: “eu estou colorindo o papel.”

Miscelânea

sitelen é a palavra para a seção de miscelânea desta lição. Como substantivo, significa “imagem”, “fotografia” ou “pintura” e é frequentemente usada para criar substantivos compostos, vários dos quais são descritos abaixo. Como um verbo, *sitelen* significa “desenhar” ou “escrever”.

sitelen tawa: (literalmente, “imagem em movimento”) significa “filme” ou “programa de TV”. Alguns exemplos:

sitelen tawa “The Simpsons” *li pona tawa mi:* “eu gosto do programa ‘Os Simpsons’.”

sitelen tawa “The Godfather” *li pona kin:* “o filme ‘O Poderoso Chefão’ também é bom”.

sitelen também pode ser usado em outras combinações. *sitelen ma*, por exemplo, significa “mapa”.

Prática e Exercícios

1. Tente traduzir essas frases do português para o Toki Pona.
 - a. Eu não vejo a bolsa azul.
 - b. Uma pequena pessoa verde veio do céu.
 - c. Eu gosto da cor roxa.
 - d. O céu é azul.
 - e. Olhe aquele inseto vermelho.
 - f. Eu quero o mapa.
 - g. Você assiste Breaking Bad?
 - h. De qual cor você gosta? [Pense: "Qual cor é boa para você?"]

2. E agora tente mudar essas frases do Toki Pona para o português:
 - a. suno li jelo.
 - b. telo suli li laso.
 - c. mi wile moku e kili loje.
 - d. ona li kule e tomo tawa.

Lição nº14 – Coisas Vivas

Vocabulário

<i>akesi</i>	réptil, anfíbio
<i>kala</i>	peixe ou animal aquático
<i>kasi</i>	planta
<i>moli</i>	morte; morrer, matar
<i>soweli</i>	mamífero
<i>waso</i>	pássaro

Obs.: lembre-se que *pipi* significa “inseto” de qualquer espécie.

Ambiguidade dos nomes das coisas vivas

Como você viu repetidamente nas últimas treze lições, o vocabulário do Toki Pona é frequentemente vago. O vocabulário para as coisas vivas não é diferente. Abaixo, veremos cada uma das palavras que o Toki Pona tem para seres-vivos, e aprenderemos algumas coisas sobre cada uma delas à medida que avançamos.

akesi

akesi descreve todos os répteis e anfíbios, incluindo lagartos, lagartixas, jacarés, cobras, iguanas, dinossauros e tartarugas.

Se necessário, você pode usar adjetivos (com ou sem *pi*) para ajudar a especificar um determinado tipo ou espécie de *akesi*. Por exemplo, *akesi pi telo moli* (réptil/anfíbio de líquido mortal) pode significar “cobras venenosas” ou “rãs venenosas”. *akesi suli* (réptil grande) pode significar “dinossauro”.

Monstros - que muitas vezes são descritos como gosmentos e com a pele estranha - geralmente também seriam considerados *akesi*. Esteja ciente de que Sonja Lang, a criadora do Toki Pona, certa vez propôs uma nova palavra, *monsuta*, que tentativamente significaria “monstro” e talvez também “medo”, mas essa palavra não foi incluída no dicionário no livro oficial de Sonja, Toki Pona: a Língua do Bem. Eu menciono *monsuta* aqui porque você pode vê-lo em alguns textos mais antigos, e porque alguns oradores podem continuar a usá-la mesmo que esteja obsoleta.

kala

kala descreve peixes e outros animais relacionados que vivem na água.

Em raras circunstâncias, você também pode usar *kala* como um adjetivo. Por exemplo, *jan kala* – “sereia”.

kasi

kasi descreve todas as plantas e coisas semelhantes a plantas, desde a árvore mais alta até os pequenos fungos.

kasi é usada em muitas frases compostas, por exemplo:

kasi kule: “flor” (literalmente: “planta colorida”)

kasi anpa: grama (literalmente: “planta de solo”)

kasi nasa ou *kasi sona*: “maconha”, dependendo se você quer enfatizar suas características recreativas (*kasi nasa*) ou meditativas/contemplativas (*kasi sona*)

kasi suli: “árvores”, “grandes arbustos”, etc.

kasi lili: “ervas rasteiras”, etc.

ma kasi: “floresta”, “selva”

pipi

pipi descreve todos os tipos de insetos, incluindo aranhas, formigas, baratas e borboletas.

soweli

soweli descreve basicamente todos os mamíferos terrestres, incluindo ursos, gatos, vacas, cães, elefantes, girafas, cavalos, cangurus, leões, ratos, guaxinins, ovelhas e zebras. Se você está comendo carne de um *soweli* (por exemplo, carne bovina ou suína), ainda é *soweli*. Não há palavra separada para “carne”. Aliás: *pona moku* = “saboroso”, “delicioso”, etc.

soweli ni li pona moku: “este bife é saboroso.”

waso

waso basicamente inclui todas as aves e animais voadores similares (por exemplo, morcegos).

Como *soweli*, a carne de um pássaro ainda é chamada de *waso*.

mi mute o moku e waso lon tomo ‘Chik-Fil-A’: “vamos comer frango no ‘Chik-Fil-A’”.

moli

moli é direto, mas vamos ver alguns exemplos.

Como adjetivo, *moli* significa “morto”.

pipi li moli: “o besouro está morto”.

jan moli li toki ala: “pessoas mortas não falam”.

kama moli = “morrendo”. Lembre-se que *kama* confere ao verbo ou ao adjetivo uma qualidade progressiva, de modo que *kama moli* é semelhante às frases que você aprendeu nas lições anteriores, por ex. *kama sona* (“aprender”) e *kama jo* (“pegar”).

Jan utala pakala li kama moli: “o soldado ferido está morrendo”.

soweli pi kama moli li kalama ike: “o leão moribundo faz um barulho terrível”.

moli também pode ser um verbo, claro.

jan li moli e waso: “a pessoa matou o pássaro”.

Prática e Exercícios

1. Tente traduzir estas frases do português para o Toki Pona.
 - a. Eu quero um cachorrinho.
 - b. Ahh! O dinossauro quer me comer!
 - c. O mosquito me mordeu.
 - d. As vacas dizem “muuu”.
 - e. Pássaros voam no ar. [dica: pense "pássaros entram no ar"]
 - f. Vamos comer peixe.
 - g. Flores são lindas. [dica: pense "plantas coloridas são boas de se ver."]
 - h. Eu gosto de plantas.
2. Agora, tente traduzir estas frases do Toki Pona para o português:
 - a. *mama ona li kepeken e kasi nasa.*
 - b. *akesi li pana e telo moli.*
 - c. *pipi li moku e kasi.*
 - d. *soweli mi li kama moli.*

- e. jan Pawe o mi wile ala moli.
- f. mi lon ma kasi.

Lição nº15 – O Corpo

Vocabulário

ko	substância semissólida (cola, pó, etc.)
kute	escutar
linja	linha, cabelo, pelo
luka	braço, mão
lupa	buraco, orifício, porta, janela
nená	monte, colina, lombada
noka	perna, pé
oko	olho
palisa	vara, graveto, pau, coisa pontuda
selo	pele, superfície externa de algo
sijelo	corpo
sike	círculo, bola
sinpin	parede, peito
uta	boca

Lembre-se também da [lição 5](#) que *lawa* como substantivo significa “cabeça”, e da [lição 7](#) que *monsi* significa “retaguarda”, “costas”, etc.

Todas as palavras do vocabulário desta lição são usadas para descrever várias partes do corpo ou fluidos corporais, mas a maioria das palavras também tem outros usos. Abaixo, veremos cada palavra por vez.



ko

ko é qualquer tipo de substância semi-sólida, mas apesar dessa definição aberta, *ko* é raramente usado em Toki Pona. Quando você o vê, geralmente é em uma frase composta.

Os tokiponistas geralmente aceitam *ko jaki* como a frase padrão para “fezes”, e *pana e ko jaki* para defecar.

kute

Como um verbo, *kute* significa ouvir ou escutar.

mi kute e sina: “eu te escuto”.

mi kute e kalama musi: “eu estou ouvindo música”.

Embora o dicionário oficial também defina *kute* como “ouvido” ou “orelha”, você verá com mais frequência a frase *nena kute*. (Como

explicado abaixo, *nená* se refere a qualquer tipo de protuberância, montículo ou outra extrusão. O ouvido humano, é claro, sobressai do lado da cabeça.)

linja

linja significa uma linha ou qualquer coisa longa e flexível como uma corda, fio ou linha de costura.

linja lawa (literalmente: “linha da cabeça”) é a frase geralmente aceita para o cabelo.

luka

luka significa “mão” e “braço”. Não há como especificar entre os dois.

Você pode se lembrar da [lição 5](#) que *len* significa “roupa”. Portanto, *len luka*: “luvas”, etc. (literalmente: “roupas de mão”).

luka também é usado para o sistema de numeração de Toki Pona, mas isso será ensinado na próxima lição.

lupa

lupa é qualquer tipo de buraco ou abertura. “Porta” e “janela” são ambas *lupa*.

o open e lupa! “Abra a porta!”

lupa também pode ser usado para descrever a vagina e o ânus. Se o contexto não é suficiente para esclarecer o que você está descrevendo

apenas com *lupa*, você pode adicionar outros descritores, a saber: *lupa meli* para “vagina” e *lupa monsi* para “anus”.

nena

nena é basicamente qualquer tipo de protusão, desde muito pequena (por exemplo, um botão em uma camisa, ou pequeno galho ou verruga em sua pele) até o muito grande (uma montanha).

nena pode descrever o nariz. *nena sike* ou *nena sike meli* é frequentemente usado para descrever os seios de uma mulher (*sike* será discutido um pouco mais abaixo).

noka

noka significa “perna e “pé”. Semelhante a *luka*, você pode combinar *noka* com *len*: *len noka* é geralmente usado para significar “sapato”, mas também pode significar “calças”, “meias” ou qualquer outra cobertura para a perna ou para o pé.

oko

Como observado anteriormente na [lição 4](#), o dicionário oficial lista *oko* e *lukin* como sendo intercambiáveis. Tradicionalmente, porém, essas duas palavras tinham conotações e usos diferentes, e a maioria dos tokiponistas parece usar essas duas palavras de acordo com suas definições tradicionais, de modo que este curso as ensina dessa maneira.

Tradicionalmente, *oko* era basicamente um substantivo que significava “olho” (ou, como um adjetivo, “ocular”), enquanto *lukin* era basicamente um verbo que significava “olhar”, “ver”, etc.

palisa

palisa é qualquer tipo de bastão, pau, graveto ou qualquer objeto similar. Um galho de árvore seria *palisa*, por exemplo.

palisa mije é a frase geralmente aceita para o pênis.

selo

selo é qualquer tipo de cobertura ou forma exterior. Casca de árvore seria um exemplo de *selo*. Se você está falando de um humano, *selo* refere-se a sua pele.

sike

sike significa bola ou qualquer outro objeto esférico ou semi-esférico. Como adjetivo, significa circular ou redondo.

Como mencionado acima, os seios de uma mulher podem ser *nená sike meli*. Os testículos de um homem podem ser *sike mije*.

sinpin

sinpin é basicamente qualquer superfície vertical. Uma parede é o melhor exemplo de *sinpin*.

sinpin também pode ser usado para descrever o lado da frente do corpo, especialmente o peito e/ou o rosto.

Nota: Lembre-se de que *monsi* significa “as costas” ou “atrás”.

uta

uta significa “boca” ou (como adjetivo) “oral”.

kiwen uta walo (literalmente “sorriso claro”).

Fluidos corporais

Você aprendeu acima que *ko jaki* significa “fezes” e que *pana e ko jaki* significa “defecar”.

Outras frases úteis incluem:

telo walo mije: “sêmen” (literalmente: “fluido branco do homem”). Se o contexto já estiver claro, você pode omitir o *walo* e/ou o *mije*.

telo sijelo loje: “sangue” (literalmente: “fluido corporal vermelho”)

telo jelo: “urina” (literalmente: “fluido amarelo”)

Você também pode usar *pana* com essas frases também. Por exemplo, *pana e telo sijelo loje* significa “sangrar”.

Prática e Exercícios

1. Tente traduzir estas frases do português para o Toki Pona.
 - a. Me beija. [Dica: tokiponistas geralmente traduzem “beije-me” usando a estrutura “toque minha boca usando sua boca”. Alguns, em vez disso simplificam isso apenas para, “me abocanhe”, usando “boca” como um verbo.]
 - b. Preciso urinar.
 - c. Meu cabelo está molhado.
 - d. Algo está no meu olho.
 - e. Não consigo ouvir sua voz (fala).
 - f. Eu preciso fazer cocô.
 - g. Esse buraco é grande.

2. E agora tente traduzir estas frases do Toki Pona para o português:
 - a. ike! telo sijelo loje kama tan nena kute mi!
 - b. selo mi li wile e ni: mi pilin e ona. [esta frase é um pouco idiomática. Não se sintam mal se você não conseguir descobrir; Basta olhar a resposta.]
 - c. o pilin e nena.
 - d. o moli e pipi kepeken palisa anu len noka sina.
 - e. luka mi li jaki. mi wile telo e ona.
 - f. o pana e sike tawa mi.
 - g. mi pilin e seli sijelo sina.

Lição nº16 – Numeros

Vocabulário

<i>nanpa</i>	numero
<i>tu</i>	dois; dividir
<i>wan</i>	um; unir
<i>weka</i>	fora; remover, eliminar

Nas lições anteriores, você aprendeu *ali* (“tudo” ou “todos”, da [lição 8](#)) e *mute* (“muitos”, da [lição 5](#)), mas você aprenderá novos usos dessas duas palavras nesta lição, a saber:

<i>ali</i>	cem (100)
<i>mute</i>	vinte (20)

Dois sistemas de numeração

O Toki Pona tem duas abordagens complementares, embora um pouco diferentes, para expressar números: uma abordagem mais simples e tradicional; e uma abordagem mais recente e mais complexa. Os tokiponistas usam ambos, então vamos estudar cada um deles.

Numeração Tradicional

Por cerca de dez anos, o Toki Pona basicamente só tinha três palavras numéricas: *wan* para “1”, *tu* para “2” e (menos frequentemente usado) *luka* para “5”.

Números mais altos poderiam ser expressos combinando matematicamente essas três palavras em linha. Por exemplo, já que $3 = 2 + 1$, para expressar 3 em Toki Pona, você diria *tu wan*. Da mesma forma, $14 = 5 + 5 + 2 + 2 = luka luka tu tu$.

Aqui estão muitos exemplos:

ijo luka tu pi pona lukin: “7 coisas bonitas”

akesi wan: “1 cobra”

kasi tu: “2 árvores”

nimi luka luka luka luka tu: “22 nomes”

tenpo suno luka luka luka luka luka luka luka luka: “40 dias”

linja luka luka: “10 linhas”

jan pona luka luka tu: “12 amigos”

tomo tu wan: “3 casas”

lupa luka tu: “7 portas”

soweli tu tu: “4 cavalos”

Como você provavelmente notou com os exemplos acima, expressar números maiores (além de 25 ou mais) rapidamente se torna tão tedioso e pesado que você deve reconsiderar se vale a pena. Fiel à sua ideologia, o sistema de numeração original do Toki Pona força você a ser simplista.

Se especificar um número grande é desnecessário, você poderia simplesmente usar *mute* (“muitos”) em vez disso. Para expressar números verdadeiramente grandes, basta adicionar mais *mute*:

jan mute li kama: “muitas pessoas estão chegando”.

jan mute mute mute li kama! “Muitas, muitas e muitas pessoas estão chegando!”

Você também pode usar *mute lili* para dizer alguns, ou seja, mais do que apenas dois, mas ainda não muitos.

jan mute lili li kama: “algumas pessoas estão chegando.”

Nova numeração

Alguns anos mais tarde, Sonja Lang, a criadora do Toki Pona, mudou o sistema de numeração atribuindo quantidades específicas às palavras *mute* (20) e *ali* (100). O conceito original de adicionar números juntos ainda se aplica. Aqui estão alguns exemplos:

tenpo suno mute luka tu wan: “28 dias”

mute mute tu: “42”

jan utala ali ali ali: “300 soldados”

ma ali mute mute mute mute luka luka luka wan: “196 países”

Claro, você ainda pode usar o antigo sistema de numeração, como muitos tokiponistas. *luka luka luka luka* ainda significa 20.

Números ordinais

Para números ordinais, basta adicionar *pi nanpa* entre o substantivo e o número.

ni li jan lili ona pi nanpa tu wan: “este é o terceiro filho dela”.

meli mi pi nanpa tu li nasa! “Minha segunda namorada foi louca!”

Nota: Alguns Toki Ponans não usam *pi* e simplesmente usam *nanpa* por si só. O livro oficial de Sonja Lang de Toki Pona também ensina os números ordinais sem *pi*. Acredito que essa estrutura esteja incorreta, mas estou mencionando aqui para que você a reconheça quando a vir.

Outros usos de *wan* e *tu*

Embora não seja definido como tal no dicionário oficial, *wan* e *tu* às vezes são usados como verbos.

tu pode significar “dividir” ou “repartir”.

o tu e palisa ni: “quebre esse pedaço em dois pedaços” (literalmente: “divida este pau”).

wan pode significar “unir”.

mi en meli mi li wan: “minha namorada e eu nos casamos” (literalmente: “eu e minha namorada somos unidos”).

Esteja ciente de que o dicionário oficial ensina que *unpa* significa “ser casado”. No entanto, como você provavelmente se lembra, *unpa* também significa “fazer sexo”, então há um potencial para constrangimento e confusão. Eu não vi tokiponistas realmente usarem *unpa* para significar “casamento” em conversas reais.

Miscelânea

A palavra variada para esta lição é *weka*. Como um verbo, significa apenas “livrar-se”, “remover”, etc.

o weka e len sina: “tire suas roupas”.

o weka e jan lili tan ni. ona li wile ala kute e ni: “tire o garoto daqui. Ele não deveria ouvir isso”.

weka também pode significar “distância”.

mi weka: “eu estava longe”.

mi wile tawa weka: “eu quero ir embora” ou “quero sair daqui”.

weka tan: “longe de...”

tomo mi li weka tan ni: “minha casa está longe daqui”.

ma Posan li weka tan ma Alensina: “a Bósnia está longe da Argentina”.

weka ala tan: “perto de...”

Mewika li weka ala tan ma Kupa: “os EUA estão perto de Cuba”.

Prática e Exercícios

1. Tente passar essas frases do português para o Toki Pona.
 - a. Eu vi três pássaros.
 - b. Muitas pessoas estão chegando.
 - c. A primeira pessoa está aqui.
 - d. Eu tenho dois carros.
 - e. Algumas pessoas estão chegando.
 - f. Unam-se!

2. E agora tente traduzir essas frases do Toki Pona para o português:
 - a. mi weka e ijo tu ni.
 - b. o tu.
 - c. mi lukin e soweli luka.
 - d. mi weka.

Lição nº17 – *la*

Vocabulário

<i>la</i>	separa frase-contexto ou advérbio do resto da sentença
<i>mun</i>	lua, lunar
<i>tenpo</i>	tempo
<i>open</i>	abrir, começar, ligar
<i>pini</i>	fim; terminar, parar, desligar

la

Junto com *pi*, *la* é uma das palavras mais incompreendidas do Toki Pona.

Como *la* é basicamente usado de três maneiras diferentes, vamos estudá-las uma por vez.

ken la

Para dizer “talvez” em Toki Pona, acrescente *ken la* antes da sentença em questão.

ilo li pakala: “a ferramenta está quebrada”.

ken la ilo li pakala: “talvez a ferramenta esteja quebrada”.

Infelizmente, alguns alunos esquecem que *ken la* vem no começo da frase (de fato, como você logo aprenderá, todas as frases sempre vêm no início da frase.), Então não cometa esse erro.

Aqui estão mais alguns exemplos:

ken la jan Lisa li jo e ona: “talvez Lisa tenha isso”.

ken la ona li lape: “talvez ele esteja dormindo”.

ken la mi wile tawa ma Palata: “talvez eu deva ir para a Índia”.

la e tempo

Antes de aprendermos a usar tempo com *la*, vamos primeiro olhar algumas frases comuns que usam tempo:

tenpo suno - “tempo de sol”, ou seja, “dia”

tenpo pimeja - tempo escuro, ou seja, “noite”

tenpo ni - “esta vez”, ou seja, “o tempo atual”, “o presente”

tenpo suno ni - “este tempo de sol”, ou seja, “hoje”

tenpo pimeja ni - “neste tempo escuro”, ou seja, “hoje à noite”

tenpo kama - “hora que está vindo”, ou seja, “o futuro”

tenpo kama lili - “pouco tempo que chegará”, ou seja, “em breve”

tenpo pini - “tempo passado”, ou seja, “o passado”

tenpo suno pini - “tempo de sol passado”, ou seja, “ontem”

tenpo pimeja pini - “tempo escuro passado”, ou seja, “na noite passada”

tenpo suno kama - “hora de sol que chegará”, ou seja, “amanha”

tenpo mute - “muitos tempos”, ou seja, “muitas vezes” ou “frequentemente”

Para dizer quando algo aconteceu, use a estrutura "*tenpo ____ la* [...]".

tenpo pini la mi weka: “no passado, eu estava fora”.

tenpo ni la mi lon: “neste momento/agora estou aqui”.

tenpo kama la mi lape: “no futuro vou dormir”.

tenpo pimeja pini o mi kama nasa: “ontem à noite, fiquei bêbado”.

tenpo suli la jan Metusela li lon: “Metusalém viveu muito tempo”.

tenpo suno pi nanpa tu wan la jan jesu li sewi!: “No terceiro dia, Jesus ressuscitou!”

Você também pode usar frases "*tenpo ___la*" para falar sobre sua idade, embora a frase em Toki Pona para descrever a idade de alguém seja bem peculiar:

tenpo pi mute seme a sina sike e suno?: “Quantos anos você tem?” (literalmente, “hora de qual quantidade [la] você circulou o sol?”, “quantas vezes você já circulou o sol?”) A frase pode parecer estranha, mas é estranhamente precisa. Já que a Terra leva um ano para dar a volta ao sol, a cada aniversário você completa uma viagem ao redor do Sol. Para responder, basta substituir *pi mute seme* pela sua idade:

tenpo luka luka luka luka luka tu tu o mi sike e suno: “tenho 29 anos de idade”.

Se... então ...

Suponha que você queira dizer em português: “se/quando A acontecer (ou acontecer), então B acontecerá também”. Em Toki Pona, você diria “A la B.”

aqui estão alguns exemplos:

mama mi li moli a mi pilin ike: “se meus pais morressem, eu me sentiria mal”.

mi lape la ali li pona: “quando estou dormindo, tudo está bem”.

sina moku e telo nasa la sina nasa. “se você beber cerveja, você é bobo”.

sina wawa la sina ken pakala e jan ike: “se você é forte, você pode ferir bandidos”.

sina moli la sina ken ala toki: “se você está morto, você não pode falar”.

sina sona e jan Jesu la ni li pona tawa mama sewi sina. “se você conhecer Jesus, isso será agradável ao seu Pai celestial”.

sina unpa la sina ken pali e jan lili: “se você tiver relações sexuais, você poderá fazer um bebê”.

Miscelânea

Na seção de miscelânea desta lição, aprenderemos a expressar comparativos e superlativos em Toki Pona. Para expressar comparativos ou superlativos em Toki Pona, você tem que dividir sua ideia em duas frases separadas. Vamos supor, por exemplo, que você queira dizer que o México é melhor que o Afeganistão. Em Toki Pona, seria:

ma Mesiko li pona mute. ma Akanisan li pona lili: literalmente – “o México é muito bom. Afeganistão é pouco bom”.

Aqui estão mais dois exemplos:

mi suli mute. sina suli lili: “eu sou maior que você” (literalmente, “eu sou muito grande. Você é pouco grande”).

mi moku mute. sina moku lili: “eu como mais que você” (literalmente, “eu como muito. Você come pouco”).

Prática e Exercícios

1. Tente mudar essas frases do português para o Toki Pona.
 - a. Talvez minha namorada Sharolyn goste da Alemanha.
 - b. Ontem à noite eu assisti The Walking Dead.
 - c. Se o inimigo vier, queime esses papéis.
 - d. Talvez ele esteja na escola.
 - e. Eu tenho que trabalhar amanhã.
 - f. Quando está quente, eu suo. [dica - pense: "quando está quente, eu emito fluido da minha pele"]
 - g. Abra a porta.
 - h. O sol é maior que a lua.
 - i. A lua está grande esta noite.

2. E agora tente mudar essas frases do Toki Pona para o português:
 - a. ken la jan lili wile moku e telo.
 - b. tenpo ali la o kama sona!
 - c. sina sona e toki ni la sina sona e toki pona!

Lição nº18 – Palavras Novas

Vocabulário

<i>alasa</i>	caçar, coletar
<i>namako</i>	tempero, adicional; novo, intercambiável com <i>sin</i>
<i>pu</i>	ler o livro oficial de Toki Pona (Toki Pona – The Language of Good)
<i>esun</i>	mercado, loja
<i>pan</i>	farinha, milho, arroz, etc. ou comida feita dessas plantas

Novas palavras

Desde que este curso foi publicado pela primeira vez, por volta de 2003, o Toki Pona passou por várias modificações, incluindo a adição de várias novas palavras do vocabulário. Eu optei por separar essas novas palavras nesta lição. Abaixo eu ensinarei cada palavra nova, uma de cada vez.

Por favor, esteja ciente de que eu só estarei cobrindo novas palavras que aparecem no livro Toki Pona oficial de Sonja Lang, Toki Pona: A Linguagem do Bem, que foi publicado em 2014. Embora algumas outras palavras tenham sido propostas (e ainda estão sendo ativamente usadas por alguns tokiponistas), eu não vou citar ou ensinar essas palavras aqui.

alasa

alasa descreve a caça ou coleta de alimentos e outros recursos. Dois exemplos:

tenpo pini o jan ali li alasa e soweli e kili: “no passado, todos caçavam/coletavam búfalos e frutas”.

jan alasa pona li wawa li sona pona e ma ona li pona tawa meli mute: “um bom caçador é forte, compreende bem sua terra e é apreciado por muitas mulheres”.

esun

esun é “mercado” ou “loja”.

mi pali lon esun sulis: “eu trabalho em um supermercado”.

jan ike utala pi nasin sewi Silami li moli e jan mute lon esun Kenja: “os terroristas muçulmanos assassinaram muitas pessoas em um shopping queniano”

namako

Quando *namako* foi proposto pela primeira vez como uma nova palavra, foi definido como: “aditivo alimentar”, “acessório”, “algo extra”, “temporada”, “embelezar”, “estimular”, etc.

Quando Sonja publicou o livro oficial, porém, ela havia mudado *namako* para ser apenas uma forma alternativa da palavra *sin*, que, como você aprendeu na [lição 10](#), significa “novo”, “recente”, “fresco” etc.

Na realidade, os tokiponistas tendem a usar *namako* de acordo com a definição original, não como um mero suplente de *sin*.

pan

pan parece descrever muitas das plantas comestíveis da família *Poaceae* ou alimentos baseados nessas plantas.

O livro oficial define *pan* como "cereais, grãos; cevada, milho, aveia, arroz, trigo; pão, macarrão".

pu

pu significa basicamente ler o livro oficial de Toki Pona.

mi wile pu lon tomo telo: “eu quero ler o livro oficial de Toki Pona no banheiro”.

Prática e Exercícios

1. Tente passar estas frases do português para o Toki Pona.
 - a. Esta massa é pouco apetitosa (atraente). Me dê um pouco de tempero.
 - b. Quando leio o livro oficial da Toki Pona na mesa de jantar, as páginas ficam sujas.
 - c. Diga à senhora da loja de bebidas que está tudo bem e que volte para casa.
 - d. Um leão atacou o caçador americano.

2. Agora tente traduzir estas frases do Toki Pona para o português:
 - a. *jan alasa li wile ala e pan tan esun.*
 - b. *meli Palata pi unpa lukin li sona namako* (pense: “apimentar”) e *moku ... e mi kin.*
 - c. *tenpo ni la mi ken ala pu. mi wile e pan li wile tawa esun.*

Conclusão

Vocabulário

ala! sina sona e nimi ali!

pini a!

sina sona pona e toki pona. toki pona li pona ala pona tawa sina? mi wile e ni: ona li pona tawa sina.

sina wile pali e seme kepeken sona sin sina?

o kama tawa [kulupu Facebook pi toki pona](#). o lukin e [lipu ante mi](#) anu [lipu pi jan ante](#). o pali e lipu sin! o pana e sona pi toki pona tawa jan ante.

tenpo kama la sina ken tawa [kulupu pona pi toki pona](#).

sina kama tawa ma [Georgia](#) lon ma Mewika la o pana e lipu tawa mi tan ni: mi wile lukin e sina! mi lon ma tomo [Macon](#).

Algumas notas do tradutor

Parabéns! Você terminou o curso de Toki Pona, e em menos de vinte lições, aprendeu cerca de 125 palavras novas, seu uso e agora poderá utilizá-las para se comunicar com os demais tokiponistas! Traduzir este curso intensivo de Bryant Knight para o português foi uma ótima experiência, e acredito que todos aprendemos muito com ele.

Sinta-se livre para entrar em nosso [grupo dedicado a tokiponistas lusófonos no Facebook](#). Conheça também os grupos [Toki Pona](#) e [Toki Pona Taso](#) (neste último, só se fala Toki Pona!).

Recomendamos que utilize este idioma o tanto quanto puder, e ouça muitas canções, leia muitos textos e poemas, e que interaja com os demais tokiponistas, a fim de manter-se fluente no idioma e preservar nossa bela cultura.

Caso tenha interesse em estudar o idioma de modo mais aprofundado, considere comprar o *pu*, o livro “The Language of Good”, de Sonja Lang, a criadora deste idioma. Quem sabe, algum dia, não consigamos uma versão aportuguesada do livro? *wile pi mi mute li lon!*